

PAMPLONA, MARTES 18 DE AGOSTO DE 1931.—Apartado 29.

DE ACTUALIDAD

Después de la Asamblea

En el último artículo que dedicamos al tema de los dos "puntos" del Estatuto de Pamplona, el primero de los cuales, como es sabido, no aceptan las izquierdas radicales del país vasco, demostramos que no se trata de un problema de fondo, sino de un problema de forma, en buena lógica, dejar de discutir el punto de fondo, como uno de los deberes del Estado Vasco, el de conservar sus relaciones con la Santa Sede.

Pero nos dirán, es que nuestros principios políticos prescriben, la separación de la Iglesia y del Estado, la libertad de Cultos, y el laicismo del Estado. Pues aunque así sea, nada de ello se opone a que el Estado Vasco firme un Concordato con la Santa Sede. Hay Estados en que la separación de la Iglesia y el Estado es un hecho, (el propio México llegó a defenderla por España) en otros que existe libertad de Cultos, y en los otros que existe la orden del día en todo lo que el Estado realiza y organiza; y en todos ellos, sostienen relaciones con la Santa Sede.

Y es por que, no todos los Concordatos son iguales, ni los Concordatos tienen—ni pueden tener—como finalidad, la de oprimir ni sujetar el poder civil al de la Iglesia, ni la de invadir la esfera de atribuciones y jurisdicción natural de aquel. Las relaciones que se establecen entre un Estado católico y la Santa Sede, no tienen, por lo que hace a esta, más objeto que el de dar a la situación jurídica, que en el orden religioso deben tener los súbditos o ciudadanos católicos.

El que el acuerdo, convenio o concordato que surja de las negociaciones que se lleven a cabo, sea de esta o de la otra naturaleza, de mayor o menor amplitud, depende principalmente del número y de la situación de los católicos. Por que, lo que en todas partes procura la Santa Sede es, asegurar la libertad de la Iglesia y el ejercicio por parte de los ciudadanos católicos de aquellos derechos, que hasta la misma Ley Natural prescribe como innegables e inalterables. En ese caso, nos replicarán, ya sabemos lo que nos va a suceder.

Los no católicos tendremos que pagar la contribución correspondiente al Culto y Clero, (pues el Estado Vasco, seguramente se comprometerá a sostenerlo), y tendremos que contribuir al sostenimiento de la enseñanza pública, que será confesional y católica.

No sabemos lo que sucederá si al Estado Vasco se le reconoce—(como debe reconocerse) esa facultad; pero si así sucede, los "demócratas", los partidarios a "autonomía" de las mayorías, los defensores de la soberanía del pueblo no harán nada de más, sometidos a ese deseo del pueblo. No tendrían, sin embargo, los católicos ningún inconveniente en sostener los roles su Culto y Clero, y aun los meses de la enseñanza.

Si los católicos vascos no temen verse desprovistos de todo apoyo y auxilio para sostener su Culto, su Clero, y la enseñanza, LO ÚNICO QUE TEMEN ES QUE NO SE LES PERMITA SOSTENERLOS. Seguramente el Estado Vasco, sabrá conducirse en el ejercicio de este derecho con la moderación, la prudencia y el espíritu de rectitud y respeto a las diversas opiniones y creencias, que en el transcurso de los siglos, ha llegado a demostrar harto mejor que los demás pueblos.

Por eso, si los radicales de la izquierda quieren de apoyar el Estatuto, además de no estar bien, ni como vascos ni como navarros, ni como demócratas, demostrarán que prefieren que prevalezcan sus prejuicios y recelos desde luego infundados, sobre los derechos que corresponden al pueblo vasco.

CONSECUENCIAS DE LA CRISIS

Las Compañías ferroviarias del Norte y M. Z. A.

El día ocho del actual celebró Consejo de administración, en San Sebastián, la Compañía de los ferrocarriles del Norte de España. El propio Consejo explica el resultado de la sesión en una nota oficiosa publicada, que dice así:

"Aparte el despacho de los asuntos corrientes, el Consejo ha examinado muy detenidamente la situación creada por las condiciones en que actualmente se desarrolla la economía nacional, que inevitablemente han determinado sensible baja en los ingresos de la Compañía. No obstante esta depresión, inferior a la experimentada por la casi totalidad de los ferrocarriles españoles y extranjeros, y en parte compensada por la obligada reducción de gastos, no justifica, a su juicio, la desproporcionada baja en las cotizaciones de sus valores. Fúndase esta creencia no sólo en la evidente transitoriedad de dichas circunstancias, sino en la certeza de que, como repetidamente ha manifestado a este propósito el Gobierno, las disposiciones que en definitiva se dicten respecto del régimen ferroviario, estarán orientadas en el sentido de mantener el estado jurídico y económico de las Compañías creado al amparo de las vigentes disposiciones, salvaguardando así los legítimos intereses de los poseedores de aquellos valores, que, como es sabido, constituyen, en cuantía importantísima, no sólo las carteras y reservas de Compañías de Seguros y Cajas de Ahorros y de importantes sectores de la Banca Nacional, sino también la base de las modestas fortunas de enorme número de tenedores que han invertido sus ahorros, contribuyendo con ello a la nacionalización de tan esencial sector de la economía española."

Destácanse en la precedente nota varios conceptos: Primero: Que la depresión sufrida por el Norte es inferior a casi todas las Compañías españolas y extranjeras. Segundo: Que no está justificada la baja en la cotización de sus acciones; y tercero: Que se respetará por el Gobierno el régimen jurídico y económico de las Compañías establecido al amparo de las vigentes disposiciones.

Realizadas las economías que son notorias en esta Empresa; reducido el déficit de recaudación bruta a un índice proporcionalmente inferior a otros de explotaciones similares, y administrada la Empresa con la cautela que viene dando pruebas, la posición colizadora de sus títulos parece, en efecto, desproporcionada con la realidad. Las acciones de ferrocarriles sufren las consecuencias a que están sometidos todos los valores por la contratación general de los mercados. La pérdida en la estimación de estos títulos es realmente importante. Comparémos la valoración del último quinquenio. A principios de agosto de 1827 se cotizaban los Nortes a 585 pesetas y las 516.000 acciones valían pesetas 307.690.000. En 1928 se negociaban a 601 y valían 316 millones, en números redondos; el año siguiente se cotizaban a 683 y se valoraban en 359 millones. En 1930 bajan a 358 y sólo valen 282, y actualmente están a 310 y su valor es 160 millones. Confrontando la valoración del 29, que es la más alta dentro del quinquenio a principios de agosto, con la presente, resulta que los accionistas del Norte han perdido 200 millones de pesetas. Igualmente resultados se aprecian para las acciones de M. Z. A. En este mes de 1927 valían 265 millones; en el 28, 288; en el 29 y 30, 281 y 251, y actualmente, al cambio de 222, valen sólo 110 millones. Tomando la valoración más alta, que fué en 1928, y la de hoy, existe una diferencia en menos de 178 millones de pesetas para las 497.000 acciones circulantes.

Para los accionistas de ambas Empresas, la pérdida es de 378 millones, a cuya cifra habría que agregarla que representa el menor precio en los 891 millones nominales de obligaciones del Norte y en los 1085 de Madrid, Zaragoza y Alicante, y se pasaría de los 400 millones de pesetas; pérdida importantísima que produce el natural quebranto en las entidades y personas que poseen los títulos representativos de ambas Empresas.

Por eso, los Consejos de ambas van a tomar medidas que ofrezcan ventajas, eliminando la competencia que en tarifas y en el restante desarrollo de la vida social sean admisibles, y a tal efecto han designado representantes de una y otra Compañía para proceder rápidamente a la propuesta, que será después estudiada por ambos Consejos.

Es plausible este propósito, que puede perfectamente realizarse en la esfera de la armonía económica de la explotación ferroviaria. (De La Semana Financiera).

industriosa villa los negocios que se llevan. Felicitamos por tan feliz iniciativa al señor Eguren que según informes piensa poner en el servicio magníficos, cómodos y rápidos autobuses,



Grupo de muchachos pertenecientes al Centro Mariano de esta capital, que el domingo realizaron una alegre excursión a Biarritz. (Foto Zaragüeta).

EL "DIA DE NAVARRA"

La excursión a Salies de Bearn

Organizada por el Comité de Iniciativas de Pamplona en unión con el Ayuntamiento de la preciosa villa de Salies de Bearn, se realizó una excursión durante los días 15, 16 y 17 últimos, durante el cual hemos recibido las mejores pruebas de amistad de nuestros hermanos de allí de el Pirineo.

El día 15, a las nueve y media de la mañana, salimos en varios autobuses y coches particulares, haciendo con el más hermoso tiempo la primera etapa, que fué hasta Valcarlos. Se comió, marchando acto seguido a la frontera y de allí a Saint Jean de Pied de Port, donde los navarros pudieron disfrutar durante un buen rato de las fiestas que precisamente tenían lugar entonces. Los excursionistas se dirigieron con los chistus y tamboriles y varios killiks y cabezucos al frontón, donde se celebró un interesante partido a largo con asistencia de numerosísimo público.

Antes de llegar a Saint Jean, los excursionistas se vieron agradablemente sorprendidos por la presencia, en ruta, del distinguido Notario y gran entusiasta de Navarra, señor Claverie, que acompañado de su señora e hijos, salía a recibirlos en nombre de los bearneses.

De Saint Jean de Pied de Port se trasladó la caravana a Salies de Bearn, siendo recibida por las autoridades ante el paterne bellísimo del nuevo Casino. Hechas las presentaciones y cruzados los saludos de rigor, los excursionistas fueron repartidos por los diversos hoteles de la villa, regresando a dicho Casino por la noche.

En el Centro Vasco queda abierta la inscripción a los autobuses contratados para estos actos, rogando la mayor actividad en los que deseen concurrir a estos actos, que han despertado verdadera expectación, y con el fin de evitar aglomeraciones de última hora.

donde tuvo lugar una espléndida fiesta en honor de los navarros. Obtuvieron un éxito rotundo, los danzantes del Bearn, señores Jean Camou, Alexis Darrac, Andrei Darracq, Maurice Launes, Fernand Launes, Albert Cujaula, Jean Maisonnave, Roger Bodolo y René Dartigue, que interpretaron el Pícol d'été, Petit agneau, La antonade y Jean Petit; todas ellas danzas de un tipo vasco extraordinario, al final de cada una fueron premiados con grandes ovaciones.

Sobre las doce de la noche, y contrastando magníficamente con los bailes modernos, irrumpieron en el salón de fiestas del Casino, los "danzaris" de Pamplona, precedidos de varios killiks y cabezucos, que fueron ovacionadísimos. Con las "makildanza", "spatadanza", y demás danzas de su extenso repertorio cautivaron a los bearneses hasta las primeras horas de la madrugada, siendo, por último, galantemente obsequiados.

Al día siguiente, domingo, celebró en la iglesia de San Vicente, una solemne misa el canónigo Dignidad de nuestra Santa Iglesia Catedral don Bienvenido Bernal, acompañada por una selecta orquesta, que interpretó bellísimos trozos de música religiosa. Asistió numeroso público, formándose animadísimo grupo de navarros y bearneses a la salida de la iglesia, que confraternizaron como buenos amigos.

A las doce se reunieron todos en la espléndida terraza del Casino de Salies para (CONTINUA EN EL CENTRO DE LA SEGUNDA PAGINA)

EL DOMINGO EN ELIZONDO

Gran mitin de afirmación vasca

Programa de los actos

- De 10 y media a 11, llegada de autobuses con los expedicionarios de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra y grupos de Euzpatantzaris de Juventud Vasca de Elbaio y bandas de txistularis.
- A las 11 se celebrará en la Iglesia Parroquial, Misa rezada con sermón en euzkera por el elocuente orador sagrado, R. P. Bonifacio de Aitaun.
- Terminada la Misa los grupos de euzpatantzaris de "Juventud Vasca", bailarán las danzas guerreras, y a continuación concierto por las bandas de txistularis en la Plaza de los Fueros.
- A la una, banquete oficial a las autoridades del partido.
- A las cuatro menos cuarto, gran mitin de afirmación vasca, en el cual tomarán parte los siguientes oradores: Don JOSE de AZCARATE del Consejo regional, en euzkera. Don MIGUEL de URRETA, ex diputado e ingeniero industrial, en euzkera. Don MANUEL de IRUJO, ex diputado foral y abogado, en euzkera. Don JOSE ANTONIO de AGUIRRE, diputado a Cortes por Navarra y Alcalde de Guoch, en euzkera y euzkera.
- Terminado el mitin, las bandas de txistularis lanzarán las notas de nuestros bailes regionales hasta el anochecer.
- Vascos que sentís ansias vasquistas, a Elizondo todos ese día. BAZTAN-SUKU-BAZTAN.

LA MORATORIA A ALEMANIA

Los peritos llegan a un acuerdo

Se ha firmado, en Londres, el protocolo de los representantes de los Gobiernos aliados para la aplicación de la fórmula de Hoover, concediendo una moratoria a Alemania en sus pagos por reparaciones.

De momento no pudo solucionarse la segunda parte del acuerdo, que era fijar la situación de Alemania en cuanto a sus necesidades de numerario para solucionar el problema de la exigibilidad de sus deudas a corto plazo.

Possiblemente, una parte de estos técnicos acudirán a Berlín para estudiar sobre el terreno la situación financiera de Alemania, celebrando en Basilea otra reunión para perfilar los acuerdos.

Cuanto a la moratoria, el Comité de los técnicos concretó sus acuerdos en la siguiente nota: "Los pagos de la parte incondicional de la anualidad serán reglamentados de conformidad con el anexo que fija las cuestiones técnicas.

Los pagos de la parte condicional serán suspendidos y acrecentados con sus intereses, y serán reembolsados en julio de 1933, en diez anualidades. Los pagos serán hechos en divisas extranjeras.

El régimen de prestaciones en mercancías será reglamentado de conformidad con el anexo unido al protocolo. Las diferencias que pudieran surgir entre los firmantes serán solventadas con arreglo a los términos del acuerdo de La Haya, firmado con Alemania el 20 de enero de 1930.

Se estipula también, que los Gobiernos de los países no europeos podrán dar posteriormente su aprobación por medio de sus embajadores.

El anexo del protocolo, reglamenta las cuestiones técnicas. La parte incondicional de la anualidad será pagada todos los meses en divisas al Banco de Pagos Internacional. Por medio de estas sumas se asegurará la parte del empréstito internacional del Gobierno alemán imputable a esta parte incondicional.

El saldo, aproximadamente de 45 millones de marcos oro, será entregado, a título de préstamo, en divisas al Reichsbank. La suspensión del pago de la parte incondicional será consentida a Alemania a condición de que entregue regularmente al Banco de Pagos Internacional el total de las mensualidades, y de que el servicio del empréstito exterior alemán quede asegurado. En cambio, el Reichsbank garantiza la ejecución de los compromisos contraídos relativos al servicio del préstamo.

El Reichsbank deberá entregar al Banco de Pagos Internacional los pagos que representen la obligación a nombre de los Gobiernos acreedores."

PEQUEÑECES

De los periódicos: ¿Qué le pasa a la peseta? No sé. Hace tiempo que no la veo.

"La policía detiene a los comunistas Luis Arbea, Juan Sánchez y Moisés Galindo. Estos nueve comunistas fueron puestos a disposición del Juzgado".

Pero, ¿es que cada comunista vale por tres...?

"Los ciegos y sordomudos de Sevilla celebran una breve asamblea". ¿Breve asamblea de ciegos y sordos? ¡Natural! Una asamblea ni vista ni oída.

"En el interior de un besugo intentan pasar a Francia 50.000 pesetas". Eso no tiene nada de particular. No es la primera vez que un besugo pasa dinero a Francia.

"El comandante Franco se ganó una pita magüesca. Para cortarla tuvieron que intervenir los guardias".

Por lo visto no hay mejor remedio para toda esta gente que tiene por bandera la estridencia como el Parlamento. Maura debiera hacer diputados a todos los profesionales de la algarada, como decían las notas oficiales de la Dictadura.

"Todos los obreros de Vizcaya prefieren comprar sus relojes en la relojería de Arturo Navarro Allue, calle de Bidebarrieta, porque saben son baratísimos y se garantizan por tres años. Eso demuestra que el obrero sabe dónde no se le engaña y se le atiende".

No es por hacer un chiste con la relojería. Pero la verdad es que ya era hora de que el obrero supiese dónde no se le engaña, o por lo menos así nos lo asegura don Arturo. ¡Obreros, nada de sindicatos... a la relojería! ¿Qué ha llegado la hora?

(No se cobra ni gorda por el anuncio aunque el Administrador ponga mala cara). Garrafalis.

DESDE ELIZONDO

El gran mitin del domingo

Estamos de enhorabuena. El hecho de que el próximo domingo tendrá lugar el gran mitin anunciado es cierto y seguro.

Excuso decir que reina en todo el Baztán, y en la comarca del Bidasoa gran ansiedad por concurrir a él.

Se ha despertado de tal modo el sentimiento de fraternidad vasca, y el de recobrar los derechos inherentes a la personalidad del pueblo vasco, que quienes menos sospechábamos preguntan y hablan, y comentan el próximo mitin, como si se tratase de nacionalistas entusiastas.

No sé qué es lo que habrá contribuido a ello: si las circunstancias graves por que estamos atravesando, el temor a un porvenir que no se ofrece risueño, ni agradable, o que el impulso racial desorientado, se va encauzando por la clara vía que le ha abierto el nacionalismo.

Pero el hecho es que se nota como si una nueva savia recorriese el viejo y entumecido tronco de la raza, que hace reducir los brazos y vigorosos brazos que van extendiéndose por todos los ámbitos del patrio solar.

Además existe vivo deseo de oír al activismo ex diputado señor Irujo, al fogoso y valiente Aitzeta, y al noble vizcaíno que Navarra ha llevado a las Constituyentes, al popular Aguirre, Alcalde de Gucho.

Navarros que sentís en vuestras venas sangre vasca, acudid cuantos podáis a Elizondo, que ese día os recibirá con su gentileza proverbial; con los brazos abiertos.

LERATE.

Un saludo a Salies de Bearn

Reintegrados a nuestros hogares de esta vieja Iruña los que participamos en tan hermosa excursión, todavía flota ante nosotros la imagen de los incomparables paisajes del riente e histórico Bearn; todavía resuena en nuestros oídos el eco solemne y ancestral de las trompas de guerra; cerramos los ojos y vemos desfilar sobre el fondo verde de las colinas bearnesas a los bravos muchachos que captan en nuestro simpático amigo Mr. Claverie de Sarreuterre.

Es un bello sueño que guardaremos con cariño, en el ya dilatado archivo de nuestros recuerdos, y cuando el transcurso del tiempo haga que los perfiles se desvanescan, que los contornos destaquen hoy con líneas precisas, se difuminen, quedará allá adentro, en el fondo del alma, algo que no se borra ni se desvanece, porque es emoción honda y sincera.

Y, pasado muchos años, podremos repetir a nuestros nietos lo que hoy, con más detalle, contamos a nuestros hijos.

Y diremos así: "Había un Alcalde, buen mozo de verdad, y tan mozo como caballero. ¡Con qué gentileza y distinción hizo los honores de la ciudad y se desvivió por atenderlos!"

"Había unos señores del Comité o Junta de Iniciativas, uno de ellos doctor distinguido, a cual más finos y discretos. ¡Unas chicas monísimas, simpáticas y alegres, que tuvieron a nuestros chicos en constante embeleso."

"Paramos en hoteles bien servidos, limpios como el oro y económicos."

"A nosotros nos tocó uno de nombre evocador en la Historia, muy cerca de las Termas y del Casino. Todo lo mejor que puede pedirse; elegante sin ostentación; y, como todo allí, embellecido en conjunto y en detalle, no "a fuerza" de dinero, sino "a fuerza" de buen gusto."

"Había un parque espléndido, un casino bellísimo, y, sobre todo, había un ambiente de cordialidad y simpatía, que no puede pintarse con palabras. Sería necesario haberlo vivido, como tuvimos nosotros la suerte de vivirlo."

Eso, diremos entonces, y hoy decimos, simpáticos bearneses, que vuestra gentileza y bondades, han rebasado la medida y que, a fuer de agradecidos, queremos corresponderos.

Eso es lo que traemos como recuerdo de nuestra excursión. Eso, y dos rosas blancas.

Las andanzas de don Alfonso de Borbón

Estocolmo.—Don Alfonso de Borbón ha llegado a est. actual, siendo visitado por el príncipe heredero de Suecia, a quien devolvió la visita el ex soberano español.

Don Alfonso de Borbón ha salido para Visby.

Toda la correspondencia deberá dirigirse a

La Voz de Navarra

Apartado 29
-- PAMPLONA --

Ecós de sociedad

Previsiones sobre la próxima moda

No es que en este artículo tengamos intenciones de ser adivinos, únicamente queremos, por medio de la atención, poder decir de los trajes actuales las grandes ideas que guiarán la moda que viene.

Si miramos atentamente cual es la parte a la que ahora damos mayor importancia, por ser la que se lleva, veremos que es el talle, al que por el momento encontramos en su sitio; pero que estudiando la historia del traje femenino veremos que nunca ha quedado en su sitio largo tiempo, y por esto le vemos que ya está luchando entre subir y bajar; mas por el momento parece tiene preferencia por subir ligeramente, aunque quedando muy cerca de donde se encuentra en el momento actual, reduciendo de este modo el cuerpo, reducción que se hace por medio de grandes cinturonas. La parte alta de los vestidos parece se orienta hacia el estilo Impedido; pero las faldas son casi exacta de la moda del 1900. Si tenéis a mano un retrato de esta época podréis ver que en nada se diferencian aquellos trajes de los usados ahora para la noche. La elegancia femenina, al menos para los trajes de mucho vestir, se inspira en el romanticismo, inspiración inevitable, como reacción, contra la moda bastante posterior a la guerra, fría y deportiva, hasta para los trajes de teatro, y lo que es necesario evitar es que esta reacción sea tan grande que sus modelos se opongan por completo al vivir moderno.

Mucho ha luchado la mujer por conservar la apariencia de chiquillo vestido con faldas cortas y con abrigos tan serios, que se aproximaban completamente a los de los hombres; pero la moda ha asido más fuerte que ellas, y después de haber subido todo lo que quiso la falda, ahora la deja bajar de nuevo. La traine, después de varias intenciones para imponerse, parece que se ha retirado; pero por poco tiempo, porque este invierno hará de nuevo su aparición en los salones, y muchas mujeres la recibirán por lo distinguido que resulta un vestido con este adorno.

Los modistos, como saben que las mujeres protestan de que la falda larga prolonga demasiado la figura, las adornan con volantes de modo que se parecen a las antiguas enaguas, y como la palabra ha sido pronunciada, no será difícil que de nuevo tengáis que usar las mismas de hace unos años.

Las mangas tienen también volantes hasta el codo; su mayor vuelo en los hombros, recogido en los puños, recuerda el Imperio y el 1900; podríamos decir que son una mezcla de los dos estilos con los bordados que presolarán la moda venidera.

Bien entendido que la influencia de nuestro tiempo amagará todo lo dicho, simplificando y estilizando hasta conseguir una silueta muy femenina y fácil de usar. La exposición colonial nos traerá su tendencia, exótica, que se manifestará en los adornos y en los dibujos de los tejidos. Mucho se habla en este momento de base estampados, que parecen tener como base escenas de la vida colonial. La flora africana se representará en todas partes. Las palmas, lotos, etc., los grandes templos hindú con varios pisos y todas las arquitecturas exóticas se destacan en los minuciosos dibujos de los finos crespones; las mousselines y las tafetas; pero la lindas flores de nuestros jardines, las rosas, claveles, y las del campo, como las amapolas y azulejas, formarán lindos ramilletes en vuestros trajes de colores vivos y frescos.

Cuando vuestros cabellos puedan recogerse por completo y vuestra mano sepa levantar la falda para bañar el vals, en nada tendréis que envidiar a las damitas del 1900; a eso seguro que llegaremos, esperemos con paciencia.

Los sombreros y pijamas de playa puede decirse que tiene como norma el aumentar constantemente de tamaño; los pijamas son anchos como faldas y tienen el tamaño de las faldas de noche, y los sombreros parecen grandes sombrillas que dan en los hombros; hablando con sinceridad nadie está graciosa con estos trajes; parecen mujeres disfrazadas para un baile de Carnaval.

¿Pantuflos? ¿Sombrillas? No se sabe; es la contestación más adecuada para no confundirnos; pero tanto unos como otros son muy lindos por el robustecimiento de sus mangos, unas veces de maderas raras, otras de esmaltes y otras de pasta, y hasta de piel; siempre armonizan con el traje y ponen una nota agradable de color y elegancia.

SUSPENSION DE FIESTAS

El Concejo de este pueblo ha acordado suspender las fiestas cívicas que anualmente se celebraban el 14 de Septiembre.

Guzur Mayor, 17 de Agosto 1931.
El Alcalde,
Gregorio Urdanoz.

VIAJES

Salió para Gijón don Basilio Arango.

De Madrid llegó el general don Francisco Páxel.

De Madrid también don Antonio Delgado.

Marcharon a Zaragoza Mrs. Albert, Joseph Buguel y Charles Wallade.

Con su esposa vino de San Sebastián don Patricio Aizcorbe.

Para Vitoria salió con su familia don Alejandro Eguinoa.

Vinieron de Cádiz el culto categrático don José María Villanueva, su esposa, doña Mercedes Bidegain, y su hija Carmen.

De Almería llegó don Isidro Vértiz.

A Zaragoza fué el marques de Valhera.

A Betelu don José Ruiz de Gordejuela.

De Madrid ha venido el ingeniero de Minas don Florentino Villa nueva e Istúriz.

Fuó a Burguete don Juan Mora-Jejo.

- A Unzu don Fermín Erro.
- A Vitoria el químico don Adolfo Monreal.
- Llegó de Burdeos la bellísima señorita Susana de Arleaga.
- A Maya marchó don Ricardo Gother.
- A Barcelona don Julio de Terh.
- De Madrid don Antonio Delgado.
- De Ansoain ha marchado a Urroz (villa), donde parará una temporada, la bella señorita María Sarasibar, en compañía de sus encantadoras sobrinitas Basi y María Jesús Sarasibar.
- A Cestona na marchado nuestro querido amigo don Paulino Sanz.
- De Leiza ha regresado la bellísima señorita Paulina Sanz.

(Sanatorio de S. Esteban (Oyarzun a diez kilómetros de San Sebastián)

DRES, VIDARTE, LARRA Y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

—De Errazquin, después de pasar una temporada al lado de sus esposos los señores de Muguerza, ha regresado a Pamplona el aventajado seminarista don Domingo Galarrégui Muguerza.

—De Biarritz y San Juan de Luz ha regresado a Pamplona nuestro querido amigo don Genaro Lecea.

—Regresaron de Zaráuz don Víctor Sarasa con su esposa y la bella señorita María Luisa Aznárez.

—Regresó de Donostia al distinguido joven don Ramón Huder y Ansa.

—De la misma capital don Angel Rodríguez.

Al Balneario de Belascoain han llegado:

- Don Joaquín Maza Pbro, de Tarazona.
- Doña María Povar, de ídem.
- Doña María Idoy de Castiella, de Pamplona.
- Don José Lázaro e hija Isabel, de Lerín.
- Don Blas Iruandín, de Eusa.
- Doña María Pilar Gancía de Yuste, de Tudela.
- Don Carlos Aguarrot, de Pamplona.
- Don José Arrarás.
- Don Sebastián Taberna.
- Del mismo balneario ha salido:
- Don Emiliano Bezares, para Logroño.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

PETICION DE MANO

—Por don Benito Saez y para su hijo don Juan, culto maestro de Artariain, ha sido pedida la mano de la bellísima señorita Leandra Berascain, de distinguida familia de Legarda.

Entre los novios se han cruzado varios regalos, habiendo quedado concertada la boda para fecha próxima.

—Por doña Josefa Urrizola, viuda de Martínez y para su hijo don Antonio Martínez, competente funcionario de "La Vasco-Navarra", ha sido pedida la mano de la bellísima señorita Natividad Echagüe, habiendo quedado concertada la boda para el día primero de Septiembre.

Felicitemos a los futuros esposos y a sus estimadas familias.

FERMIN GORTARI

Garganta, Hariz y Oido
ZAPATERIA, 88. 9

ENLACE IRAIZOZ-IBÁÑEZ

A las once horas del domingo último contrajeron matrimonio enlace en el Camarín de Nuestra Señora de Roncesvalles don José Joaquín Martínez Iraizoz, conocido comerciante de la capital con la bella señorita pamplonesa Angeles María Ibáñez Urdaiain, hija de don Babil pintor decorador de esta ciudad.

Bendijo la Unión Sacramental el joven presbítero don Jesús Rotellar, primo de la contrayente, actuando de padrinos don Francisco Ibáñez padre de la novia y doña Inés Iraizoz tía de Martínez, madre del contrayente y como testigos firmantes del acta judicial figuraron por el don Dimas Ibáñez y don Secundino Erroz, vecinos de Pamplona, y por ella las distinguidas señoras doña Josefa Martínez de Gómez y doña Dolores García Weis, vecinas de Madrid.

Terminada la ceremonia religiosa partió la numerosa y distinguida comitiva nupcial en una caravana de automóviles al incomparable balcón de Ibañeta, donde saborearon deliciosamente el vermuth de oxígeno tron del cual se sentó en el "Hotel Burguete" para conmemorar el fausto suceso con un espléndido banquete servido irrogablemente por el fondista don Vitoriano Urdiroz.

Los nuevos esposos salieron en viaje de luna de miel, deseándoles les sea eterna e imperecedera.

NATALICIOS

Ha dado a luz con toda felicidad una robusta niña doña Isabel Ordoqui, joven esposa de don Antonio Munarriz. Enhorabuena a los padres.

—Don Francisco Azagra y su esposa, doña Dionisia Labiano, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de

El "Día de Navarra"

(VIENE DE LA PRIMERA PAGINA)

tomar el aperitivo, dando un concierto admirar la notable orquesta que dirige don Emile Justamand y que pertenece al establecimiento termal de la villa. Escuchamos y aplaudimos con el mayor entusiasmo las siguientes obras:

Gallito, España, Carmen, etc. una selección de trozos españoles hecha en honor de los excursionistas.

Sobre la una y media de la tarde se sirvió en el salón de gala del citado Casino un banquete oficial en honor de los visitantes navarros.

Presidieron el señor Labarthe, Alcalde de Salies, don Florencio Alfaro, teniente de alcalde de Pamplona y el concejal de este Ayuntamiento señor Burguete, secretario de Claverie, señor Laclan, presidente del Comité de fiestas, señor Laporte, presidente del Establecimiento termal, doctor Canalejo, señores de Ortega y don Bienvenido Bernal, canónigo de nuestra Catedral, señándose además los señores Bessy, Borjes, don Pedro María Baleztena y señora, don Ignacio Baleztena, señoritas de Jaurrieta, señor André Claverie, señores de Lacarra, Frutos, Zuzza, San Julián, los nueve trompeteros del Bearn, señores Roncal, Garatea, Dumay, Martín, Archanco, Guiguard, Martínez de Ubago, Lafuente, señorita Germaine Claverie, Laporte, Galbrun, Aaron, Salla y Montaigne.

Al servirse el champagne pronunciaron elocuentes y efusivos discursos de mutuas saluciones el señor Alcalde de Salies, el señor Claverie, el señor Burguete, el señor Baleztena y el señor Aranzadi, en francés, español y vascuence, siendo ovacionadísimos.

Por la tarde los excursionistas marcharon al frontón precedidos de los kikkis y cabezudos de la banda de Salies y de los "spatadantzaris" pamploneses, donde con asistencia de un inmenso gentío se celebró un interesante partido a palca entre los jugadores navarros Iribarren y Baleztena contra Iruita e Iraburu. Fué muy reñido, llegando al final casi igualados y ganando los primeros. En los intermedios bailaron los "dantzaris" de casa y los trompeteros del Bearn interpretaron trozos escogidos, siendo muy oclionados. Esta admirable agrupación tomó parte en la misa que se celebró a la mañana, tocando al alzar una marcha triunfal.

En la noche del domingo hubo fuegos artificiales y "zazenuskos" en la plaza del Establecimiento termal y un selecto concierto dado por la banda de Salies. A continuación del mismo se reunieron los excursionistas en el Casino donde se celebró un elegante baile de sociedad que duró hasta la madrugada de ayer.

Por la tarde del domingo tuvieron lugar varios concursos de mantones de Manila, sombrillas adornadas y pyjamas, adjudicándose valiosos premios a los mejores.

Ayer lunes, antes de emprender el regreso, una hermosa niña que se llamará María de la Asunción.

Felicitemos a los dichosos padres.

EL P. IRIARTE

Ha sido nombrado rector de las Escuelas Pías de Tolosa el R. P. Teodoro de Iriarte, que hasta ahora lo era de las de Tafalla.

NOTAS TRISTES

En el templo parroquial de San Agustín se celebraron anteayer los funerales dispuestos en sufragio del alma de don Antolin Iriarte Saigós, cristianamente fallecido el día catorce del actual, dando ocasión el piadoso acto para que se pusiera de manifiesto el dolor que la prematura desaparición del señor Iriarte ha causado entre los que fueron sus amigos y las numerosas relaciones de su estimada familia, hasta la que llegaron sinceros testimonios de pésame, que por nuestra parte renovamos, rogando a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA una oración por el alma de don Antolin Iriarte Saigós (q. e. p. d.).

NUEVA RELIGIOSA

En el Convento de M. M. Dominicas de Bilbao ha ingresado la virtuosa señorita María Asuncion, hija del propietario don Rafael.

ENFERMOS

Se ha restablecido de su indisposición la distinguida señorita Angeles de Aranzadi.

—Ha experimentado notable mejoría en su estado de salud nuestro vecino el propietario don Cesáreo Castilla.

—Respuesto totalmente de las lesiones que hace algún tiempo se produjeron en un accidente de automóvil ha reanudado su vida ordinaria el conocido comerciante don Luis Revestido Sagardoy.

En el templo parroquial de San Agustín se celebraron anteayer los funerales dispuestos en sufragio del alma de don Antolin Iriarte Saigós, cristianamente fallecido el día catorce del actual, dando ocasión el piadoso acto para que se pusiera de manifiesto el dolor que la prematura desaparición del señor Iriarte ha causado entre los que fueron sus amigos y las numerosas relaciones de su estimada familia, hasta la que llegaron sinceros testimonios de pésame, que por nuestra parte renovamos, rogando a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA una oración por el alma de don Antolin Iriarte Saigós (q. e. p. d.).

"INDUSTRIAS BURUNDESAS" A SUS CLIENTES

Transcurrido ya un año desde mi primer aviso explicativo de las causas bien ajenas a mi voluntad que me impedían atender sus pedidos, me veo de nuevo en la necesidad de ratificar y solicitar una vez más, benevolencia, ya que habiéndome visto precisado a encomendar la resolución de mi asunto con la Compañía de seguros "LA QUINQUA" Fundación Rosillo por no pago de siniestro acaecido el 10 de Marzo de 1930, a los tribunales de Madrid, todavía durante tiempo que no puedo precisar, me será imposible servir los pedidos.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

- Imposiciones anuales 4,25 por 100
- Imposiciones semestrales 3,75 » »
- Libretas ordinarias a la vista 3,60 » »

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16. Chafalán con la Chapitelá

Noticias y sucesos

El plan de viajar...y sus inconvenientes.

El viajar es un placer. Lo mismo en mar que en tierra. El polentado va de un hemisferio de este planeta al otro; el burgués, con la excusa de los daños de mar, o de los cambios de aire, viaja y quien no puede otra cosa, sale los domingos en el modesto tranvía a pescar cangrejos o truchas.

Es que uno de los dineros mejor empleados es el que se emplea en andar por el mundo. Esto da vitola de hombre de importancia. Cuando oímos decir a alguna persona, "me sucedió una vez en la India..." le miramos fijamente y forjamos con su persona, una personalidad.

Sentimos hasta envidia de él.

Y si viaja de "gorra" mucho mejor. Poser un pase de ferrocarril da categoría. Llega un interventor al coche y revisa los billetes a todos los viajeros. Si uno de ellos presenta un papelito de color que equivale a autorización para que su afortunado poseedor sea transportado gratis al punto donde se dirige, entonces el interventor le saluda respetuoso y hasta le dobla el espinazo, gorra de uniforme en mano.

Lo que no hace con los que pagan para que los trenes puedan andar, llevar a los "gorrillas" y pagar a los interventores.

El aire de satisfacción de los viajeros, sin las molestias de pasar las colas de las taquillas, nos motiva grandemente porque refleja una falta de influencias para conseguir un pase, que el cincuenta por ciento de los viajeros consigue.

También Indalecio Urrea, sin cesidad de viajar. Y cuando hacemos reflexiones acerca de los medios de comunicación que había de emplearse por la carretera de Estella a Pamplona una camioneta de Fernandón N. 3477, cargada de leña y que y le dió la solución.

Se montó en ella sin garantes conductor y al llegar, al kilómetro consecuencia de algún bache a gran velocidad, fué lanzado a los aires y no llevaba paracaídas, el accidente fué violento, causándose heridas de pronóstico reservado.

Ahora tendrá que gastar en el viaje lo que economizó en el viaje anterior.

Lo que no va en lágrimas se va en suspiros.

Leija "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

CASA DE SOCORRO

- En el Cuarto de Socorro fueron curados: Jesús Osés, de 23 años, erosiones en la frente y ambas manos.
- Florentino Galbete, de 25 años, erosiones en la cadera y mano izquierdas.
- Juan Arguñano, de 22 años, herida incisa en el dedo pulgar derecho.
- Francisco Javier Muro, de 2 años, herida contusa en la frente.
- Julián Gurbindo, de 26 años, erosiones en la frente y cara.
- Ignacio Lacunza, de 23 años, erosiones generalizadas.
- Remedios Blanco, de 20 años, quemaduras de primer grado en la mano derecha.
- Tomás Usuariz, de 18 años, contusión y erosiones en la mano izquierda.
- Faustino del Río, de 29 años, esquinco en el pie derecho.

El apéfito se recobra rápidamente mandando VINO ONA del Dr. Aristegui

- Javier Orayen, de 3 años, herida contusa en el cuero cabelludo.
- María Jesús Les, de 10 años, herida contusa en la frente.
- Daniel Blanco, de 2 años, ligera contusión cerebral.
- Joaquín Iñigo, de 8 años, extensa herida contusa en la frente y región superciliar izquierda; contusiones y erosiones en ambas rodillas.
- José María Lucía, de 20 años, herida incisa en la mano izquierda.
- Además se ratió una visita domiciliaria para casos de urgencia.

Dícese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 82

DENUNCIAS

- A la Comisaría fueron denunciados: Dos por reyerta, saliendo con heridas leves, que les fueron curadas en la Casa de Socorro.
- Ante el señor Alcalde: Uno por negarse a trasladar a la Casa de Socorro con el automóvil de punto a un accidentado en la vía pública.
- Uno por entrar en una huerta a coger fruta; y
- Uno por causar daños en un árbol con el camión.

Vendo

Parcelas terreno edificable, en carretera de la Vuelta del Castillo. Informes en esta Administración.

UN SUICIDIO

Comunican de Burguete, que en el edificio destinado a máquinas de la Sociedad Eléctrica de Pamplona, en término de Chirriskin, puso fin a su vida Angel Aoz Urrizola, de 77 años de edad, jornalero, disparándose un tiro de escopeta contra el estómago.

A la detonación accedieron los familiares del suicida, encontrando ya cadáver al desgraciado Angel.

Su familia ignora los motivos que hayan podido influir para que adoptara tan fatal resolución.

OTRO SUICIDIO

Una vecina de Saraguda llamada Victoria Martínez fué hallada por su marido Doroteo, ahorcada.

Para realizar su siniestro propósito se colgó de un clavó valiéndose de una cuerda.

Se asegura que días antes proyectó malarse la intercepta.

Se desconoce la causa del suicidio.

UN ROBO

El sastre Angel Condán Mesa, de 18 años, que habita en Cascaente denunció a la Guardia civil que le habían sustraído doscientas pesetas y que de una cajita de cartón que guardaba en la

mesa del taller le respartaron siete pesetas.

Manifestó que sospechaba de Sánchez Agramonte, de 19 años, hijo del patrón del taller.

Martín negó el delito que se le imputaba pero incurrió en varias condenas. Tampoco justificó el robo hasta la hora de dormir ni se acostó.

El juzgado interviene en este asunto.

Santiago rechaza la suposición de que el juzgado se encargará de averiguar el robo.

GUARDA QUE NO GUARDA LO SUO

En Carastillo, sustrajeron a don Francisco Barrachina, guardado de Las Bardenas, de una caja que tenía en las afteras, paja con suficiente a diez tercenales de más de lo importante sesenta pesetas.

Supone que la retiró Santiago Barrachina, a quien vieron cargado con el robo en la era.

Santiago rechaza la suposición de que el juzgado se encargará de averiguar el robo.

UNA DESGRACIA

Un carro del vecino Valeriano Güeña, que iba al cuidado de la María Jimeno, de cinco años de edad, causándole heridas de la portancia que causaron su muerte si instantánea.

UN INCENDIO

En los campos situados en Burgo produjeron un incendio que fué sofocado a las dos horas de iniciarse, por Guardia Civil y vecinos del pueblo.

UNO QUE AMENAZA Y OTRA

Cirila Echarte, de Sordoba, denunció a su cuñado Pedro Remiro por haberle de palabra y obra a su hijo Iduvino y amenazar con un padre de ambos.

DESERTOR QUE CAE

En la carretera de Pamplona a Logroño, término de Cirauqui, fué detenido Antonio Alfonso, de 29 años, natural de Miño (Portugal) que fué desertor del Tercio extranjero.

Quedó a disposición de la Comandancia militar.

POR ABANDONO

En Yesa fué denunciado por Gabriela Aranguren, por dejar a su hija libre de libertad de yeguas, en la era de Liédena a Jaca.

POR CAZAR INDEBIDAMENTE

Fué denunciado un vecino de Yesa que fué sorprendido dentro de un campo en fruto, cazando.

Se le recogieron la escopeta, municiones y una codorniz.

¡ESAS LUGES!

Tres jóvenes que iban en sus correspondientes bicicletas, sin luces, fueron denunciados en Logroño.

En Artoja fué denunciado un clista por el mismo motivo.

EJERCICIO PELIGROSO

La Guardia civil de Astrón denunció a dos vecinos de Murruburu quienes sorprendió tirando al blanco con un revólver para cuya posesión carecían de licencia.

EN EL GOBIERNO CIVIL

En este centro se habían registrado las siguientes denuncias: Contra una pareja que armó un cándalo y se agredió mutuamente.

Contra un individuo que se produjo un escándalo y desobedeció a la autoridad.

Además nos manifestaron que el reloj que fué robado hace tiempo por un turista inglés, de lo que oportunamente noticia a nuestros lectores.

El reloj ha sido remitido al dueño de la población donde reside el ladrón para ser entregado a su dueño.

Farmacias de

Señor Artega, Paseo Sarasibar, 20.
Señor González, Chapitelá 20.
Señor Iribarren, San Saturnino.

NUEVA CLINICA DENTAL

Doctor E. Amestegui
Médico y Odontólogo
Zapatería, 35-1ª derecha.—PAMPLONA
Dentaduras de todas clases

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Hoy será entregado al presidente de las Constituyentes el anteproyecto de Constitución, que la comisión ha procurado ajustarlo al momento actual de España, concediendo al régimen burgués el reconocimiento de la propiedad privada y a las clases trabajadoras la posibilidad de socializar la tierra.

MADRID Madrid 17, 23.30 LA PATATA TEMPRANA

En la "Gaceta" aparece una Orden del Ministerio de Economía autorizando hasta el treinta y uno de diciembre la importación con derechos libres de simiente para patata temprana.

GACETILLA FUTBOLISTICA

Partidos del domingo. En Leganés. Amistoso. Madrid, 8; Deportivo Local, 3. En Jaén: Sporting de Madrid, 4; Olímpica local, 2. En Badalona: Español, 8; Badalona, 2. En Sans: Savoia, 3; Sans, 4. En Antequera: Ibérica, 1; Málaga 1.

EN TRABAJO

El Ministro de Trabajo ha manifestado que se ha resuelto la huelga de obreros del puerto de Málaga. Al señor Largo Caballero ha visitado una comisión de agricultores de Alcalá de Henares que le ha denunciado el incumplimiento por algunos patronos de la jornada de ocho horas, infracción que ha ofrecido el Ministro sancionar.

ASUNTOS CASTRENSES

El señor Azaña ha dicho a los periodistas que al Consejo de mañana se propone llevar su proyecto de mejora del rancho de los soldados, y probablemente el referente a cuadros y efectivos del ejército.

EN INSTRUCCION

El Ministro de Instrucción ha dado cuenta a los informadores de haber accedido a la petición de la Facultad de Filosofía y Letras de Barcelona para que se designase decano honorario de la misma al doctor don Antonio Rubio y Ors.

LOS PORTEROS CIVILES

Ha continuado sus trabajos la asamblea de centros oficiales civiles, discutiendo mucho y sin llegar a un acuerdo sobre la conveniencia de reclamar sea puesta en vigor la ley de dos de octubre de 1922.

ACCIDENTES MOTORISTAS

Una camioneta en la que regresaban a Madrid varios amigos que habían pasado el día en el campo chocó contra un árbol, resultando cinco de los ocupantes heridos. También volcó una camioneta en la que iban José Martín y su esposa, sufriendo ambos heridas de carácter grave.

DELICIAS CONYUGALES

Rafael López Mayoral, llegó embriagado a su domicilio, y al afeitarse su conducta su mujer, Felisa Torres, aquí acometió a Felisa, acibándose por asestarle una puñalada e hirándole de gravedad. El agresor se produjo erosiones con el arma empleada para el crimen.

Teatro Olimpia

Empresa S. A. G. E. Telf. 2264 El jueves día 20 REPRIS de la gran superproducción EL ARCA DE NOE por Dolores Costello y George O'Brien El domingo FESTIVIDAD de la magnífica superproducción LA ESCUADRILLA DEL AMANECER (Por Richard Bartholmess)

Ibarra y C. S. C. Sevilla

Línea regular de grandes trasatlánticos coetres a motor, saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes. El día 27 de Julio saldrá la motonave "CABO PALOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de TERCERA CLASE únicamente. El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE. El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE. Consignatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía S. C. Delegados en Barcelona, Ancha, 23 princip. Teléfono 16501. Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única JOAQUIN LARRAYOZ

DECLARACIONES DEL DIPUTADO G. GALLEGOS

El canónigo de Burgo de Osma y diputado por Segovia, señor García Gallegos ha dicho que en política es demócrata fervoroso y radical convencido, y que en la medida de sus fuerzas cooperará en las Cortes al recoimiento de las máximas libertades, cosa compatible con su posición en materia religiosa de firme adhesión a la autoridad de la Iglesia.

LERROUX, PERIODISTA

Interrogado el Ministro de Estado sobre asuntos de la Asociación de la Prensa de Madrid, que actualmente preside, ha dicho que bastante ha hecho la entidad con llegar al grado de prosperidad económica que tiene, y ha elogiado el tesón de los directivos de estos últimos años.

Se ha mostrado partidario de redimir a los periodistas profesionales de la situación económica en que hoy se hallan, para lo que habrá de afirmar y realizar sus derechos. Desde luego no encuentra razón para que el Estado, atendida a la importante función social de los periodistas, no conceda a sus huérfanos ventajas y beneficios que tiene otorgados a los huérfanos de otros trabajadores.

Tiene propósito de recabar del Ministro de la Gobernación el que periódicos oficiales de los lunes se hagan por las Asociaciones locales de la Prensa y a beneficio de las cajas de éstas, pero permitiendo que en dichas publicaciones puedan insertarse anuncios, cosa que el señor Lerroux entiende no ha de causar perjuicios a las empresas periodísticas.

Del descanso dominical cree el señor Lerroux que vale más no hablar; es cosa intangible.

I. Labayen Estómago, intestinos e hígado RAYOS X Avenida Carlos III, 7, primero derecha

EL SEÑOR MACIÀ

El señor Macià visitó ayer a una hermana suya religiosa, ahora superiora del convento en que vive. Hacía diez y siete años que el señor Macià y su hermana no se veían. Se sabe que durante su estancia en Aranjuez el señor Macià, recibido por una comisión del Ayuntamiento, presidida por el Alcalde, vio las habitaciones en que murió Rusiñol y recorrió los jardines, siendo obsequiado con un lunch por la corporación municipal.

LA VERBENA DE LA PALOMA

Con motivo de la festividad de la Paloma, la Banda Municipal dió ayer un gran concierto en el Cine San Miguel, y por la tarde en el grupo escolar del distrito de la Latina se celebró una fiesta dedicada a los niños, entre los que fueron repartidos seis mil juguetes y meriendas, acabando la cosa con un animado baile. El reparto lo presidió don Andrés Saborit.

MITIN DE FUNCIONARIOS

En la Casa del Pueblo ha celebrado un mitin la Federación Nacional de Dependientes Municipales, exponiendo los oradores particularmente la mala situación en que se encuentran los sualtepnes de clínicas, sanatorios y manicomios de Madrid.

UN INCENDIO

A las cinco y media de la tarde se ha declarado un incendio en una leñera próxima al Colegio de la Paloma, habiendo sofocado el fuego prontamente los bomberos.

POR UNA EXPOSICION MARROQUI

La Asociación de Estudios Coloniales de Melilla, ha dirigido un escrito al Gobierno interesando la celebración en Madrid de una exposición de productos de Marruecos y un congreso económico del Protectorado.

JUICIO DE LOS RIOS SOBRE LA PASTORAL DEL EPISCOPADO

Los periódicos han interrogado al ministro de Justicia acerca de la Pastoral últimamente publicada por el Episcopado Español. Les ha dicho que no concede al documento grave importancia política por estar redactado en términos mesurados.

EL PROYECTO DE CONSTITUCION

La comisión de la Constitución ha terminado esta noche sus trabajos. El presidente de tal comisión, señor Jiménez de Asúa, se ha expresado así ante los periodistas: Hemos terminado el proyecto de Constitución, que consta de 131 artículos, cinco más de los conocidos, pe-

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1884 Capital social... 25.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondos de reserva... 6.000.000 de " Con SUCURSALES en Alsasua, Acoiz Buñuel, Caparros, Cascaute, Cirtruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lenín, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2.50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

VIDA PARLAMENTARIA

Mañana a las tres de la tarde se reunirá en el Congreso la minoría radical-socialista.

A las cuatro lo harán las minorías de Acción Republicana y radical. A las tres y media se reunirán los socialistas. Estos volverán a reunirse el miércoles a las tres y media de la tarde.

El miércoles por la mañana celebrará una reunión los diputados por las provincias de Avila, Burgos, León, Palencia, Segovia, Soria y Zamora.

A pesar de ser ayer día festivo se reunió la comisión parlamentaria encargada de dictaminar sobre el proyecto de Constitución. Hoy ha vuelto a reunirse para hacer un último examen de la totalidad del proyecto y realizar correcciones de estilo.

Se cree que mañana será entregado al Presidente de la Cámara el dictamen sobre el proyecto de la Constitución.

BANQUETE DE PERIODISTAS

En un restaurant de las afueras se reunieron ayer trescientos periodistas madrileños para rendir homenaje de camaradería y agradecimiento a los compañeros que han intervenido en el Comité Paritario Interlocal de Prensa y en la dirección de la Agrupación Profesional de Periodistas.

A los postres se leyeron adhesiones de los señores Sánchez Guerra, Lerroux y la mayor parte de los periodistas madrileños ausentes de la villa. Hizo el ofrecimiento Virgilio de la Pasaña.

Núñez Tomás explicó la labor del comité paritario y de la Agrupación citada para defensa de la clase, mencionando como mejoras principales entre las obtenidas, la del contrato de trabajo, la del sueldo mínimo y el censo profesional, tendiendo constantemente a la diferenciación entre los periodistas profesionales y los que no lo son. Recordó que la Dirección General de Seguridad tenía concedidos cinco mil carnets de Prensa.

Evocó cariñosamente la figura de don Torcuato Luca de Tena. Abogó por la Federación de todas las Asociaciones de la Prensa de España y por el ingreso de esta federación nacional en la Internacional.

El secretario de la Asociación de la Prensa, señor Palacios Valdés, confesó no haber creído en que la Agrupación alcanzase eficacia alguna, pero que a la vista de la obra lograda reconocía su equivocación, y pidió se accediese a su petición de ingreso.

El señor Ganduño, del Sindicato Católico de Periodistas, se pronunció a favor de la exclusión del trabajo periodístico para los provistos del carné de periodista.

El director de Seguridad, señor Gallarza, que estaba separado de la Asociación, solicitó su readmisión en vista de las manifestaciones y el acto realizado por el señor Palacios Valdés. Se mostró partidario de que se considerasen como esquirolos todos los periodistas que trabajen sin tener ultimado su contrato de trabajo con una empresa.

Como hijo de Canarias no olvido que precisa tener muy en cuenta todo género de peculiaridades. No le parece que hay tanta distancia como se dice entre federales y socialistas, pues muchos de los postulados del partido socialista ya fueron recogidos por Pí y Margall en 1894.

Creo que es la federativa la única organización posible de la República, la única que hará posible la región autónoma, entendiendo que para la concesión de la autonomía debe atenderse más que a la historia a la voluntad de los municipios, que son la base de los Estados.

La comisión de la Constitución ha terminado esta noche sus trabajos. El presidente de tal comisión, señor Jiménez de Asúa, se ha expresado así ante los periodistas: Hemos terminado el proyecto de Constitución, que consta de 131 artículos, cinco más de los conocidos, pe-

PROVINCIAS Madrid 17 (23.30)

MITIN GALLEGUISTA

Lugo.—Ayer se celebró en esta capital un mitin de propaganda galleguista. Hubo mucha animación y no ocurrieron incidentes. Hablaron Víctor Casas, Antonio Alonso, Vicente Paz Andrade y los diputados a Cortes Suárez Picallo, Castela y Otero Pedrayo, abogando por la República federal y exaltando la personalidad de Galicia.

UNA VICTORIA DE SOBRAL

Pontevedra.—En la plaza las toros se celebró un match de boxeo entre Sobral y el ex campeón francés Romeiro, venciendo el primero por puntos.

ENTIERRO DE GITANILLO DE TRIANA

Sevilla.—Ha sido traído de Madrid el cadáver de Gitanillo de Triana. El tren entró lentamente en la estación para no causar desgracias. Al acto de enterramiento concurrieron más de diez mil personas. En Triana la aglomeración de público fué enorme. En dicho barrio esperaban los restos del infortunado Vega todos los ganaderos sevillanos y Juan Belmonte. El féretro fué llevado a hombros de aficionados hasta el cementerio.

HUELGA EN VALLADOLID

Valladolid.—Se ha declarado en huelga el gremio de obreros alfileres. Los obreros en huelga ascienden a dos mil. El acto de enterramiento de público fué enorme. En dicho barrio esperaban los restos del infortunado Vega todos los ganaderos sevillanos y Juan Belmonte. El féretro fué llevado a hombros de aficionados hasta el cementerio.

SEXTA SUSPENSIÓN DE UNAS ELECCIONES

Sevilla.—Por no constituirse las mesas de los colegios electorales no han podido celebrarse elecciones en Castillejo. Esta es la sexta vez que se suspende. El alcalde las ha convocado de nuevo para el próximo domingo.

REVERTA POLITICA

Toledo.—Dicen de Menas Altas que en la secretaría del Ayuntamiento el concejal de la Derecha Liberal Adolfo Arnáez hirió con una pistola al concejal de igual filiación, Víctor Sánchez al interponerse éste para que aquél no agrediese al Alcalde, Demetrio González.

La gente que estaba en la casa municipal se arrojó por las ventanas al oír los disparos. Cuando Arnáez salió a la calle fué acuchillado por la espalda. Pudo malherido refugiarse en el Casino, pero los mozos apedrearon éste, y el perseguido consiguió huir al campo con un hermano. El vecindario se dividió en dos bandos y algunos vecinos llegaron a las manos, teniendo que intervenir la guardia civil para apaciguar los ánimos.

MACIÀ EN TOLEDO

El señor Macià ha visitado hoy Toledo, regresando a última hora de la tarde. El presidente de la Generalidad Catalana ha cenado en el Palace con unos cuantos parlamentarios catalanes que se encuentran en Madrid. Es probable que mañana por la noche salga el señor Macià para Barcelona.

BARCELONA Barcelona, 17, 23.30

HUELGA GENERAL EN SABADELL

Dicen de Sabadell que hoy se ha declarado en aquella población la huelga general del ramo de la Construcción. En el Campo Deportivo de Gracia se celebró la solemne entrega de un bastón de mando a don Luis Companys, por su gestión al frente del Gobierno Civil de Barcelona.

EN HONOR DEL SEÑOR COMPANYS

El señor Companys ha manifestado que la discusión del Estatuto habrá de ser abordada sin reservas mentales.

Instituto Radio-Terapéutico

Avenida de San Ignacio, 10, planta baja.—Teléfono 2335 Tratamiento Radio-terapéutico de las enfermedades siguientes: Clorosis (anemias), leucemias y pseudoleucemias, enfermedad de Banti, Hodgkin, púrpura hemorrágica, policitemias, etc. Neuralgias rebeldes incluso las clínicas. Actinomicosis, aortitis, asma esencial, bocios, parálisis infantil, mal perforante. Esquirolas, distensiones ligamentosas, sinovitis. Eczemas crónicos, pruritos rebeldes, dishidrosis (sudores de las manos, axilas, pies), loñas, etc. Diversas enfermedades de origen tuberculoso, como artritis, peritonitis, linfangitis y fistulas. Toda clase de tumores, papilomas, (verrugas), queloides, lipomas, linfomas, condromas, osteomas, sarcomas y epitelomas (cánceres). Trastornos de la menstruación y toda clase de tumores de la matriz. Hipertrofias y tumores de próstata y de otros órganos del aparato genital masculino, tuberculosis de vejiga, etc. Radio-diagnóstico (radioscopias y radiografías). Médico encargado del servicio, José María San Julián. Aparato digestivo, Radio-diagnóstico y Radio-terapia superficial y profunda. Horas para la recepción de enfermos, de 11 a 1 y de 3 a 4.

Dr. García Orcyoyen

Profesor Auxiliar de la Facultad de Medicina de Madrid Enfermedades de la matriz y partos. Consulta durante el mes de Agosto: Avenida San Ignacio n. 10. (Instituto Radio Terapéutico) PAMPLONA De 11 a 1

MANIFESTACIONES DEL FISCAL GENERAL

A un periodista ha manifestado el fiscal general de la República que es elemental la división de las responsabilidades en políticas y de gestión, correspondiendo entender en las primeras al Parlamento y en las segundas a los tribunales ordinarios.

LOS ACTOS DEL DOMINGO EN LEIZA

Con asistencia de numerosísimo público representante de todo el país vasco tuvo lugar la inauguración del Centro Vasco leizatarra

Con motivo de la inauguración del Centro Vasco o Batzoki de Leiza, hemos asistido a un acto más — entre los que vienen celebrándose en esta querida Navarra —, de afirmación de los sentimientos vascos de que está poseído nuestro pueblo.

Pamplona, Tafalla y otras ciudades, villas y pueblos navarros, han destacado nutridas representaciones de sus masas nacionalistas que, cada vez con más entusiasmo, acuden al espléndido despertar del sentimiento patrio de la raza, adormecido — mejor dicho — amordazado durante tanto tiempo por un régimen tirano y opresor.

Siente satisfacción el espíritu al ver que al primer llamamiento, se levanta el pueblo en masa y corre a cobijarse bajo los pliegues de la bandera tricolor, en la que ve concentrados todos sus deseos — todas sus ansias de libertad política, dispuesto a luchar con la fe y el entusiasmo que dan las causas justas.

Y se vislumbra un amplio horizonte, pleno de realidades, hasta el presente no logradas, que hace a todos los patriotas navarros suspirar de gozo ante la proximidad de la consecución de un anhelo tan firme y redoblado sus afanes para que ese bello porvenir no se malogre.

El resto del país vasco, Guipúzcoa y Vizcaya, sobre todo, coopera como buenos hermanos a la obra de liberación, con sus oradores, con sus masas disciplinadas, con la propaganda de su prensa afín, identificado con el fin que se persigue.

Su seguridad en el triunfo contagia y da nuevos ánimos para no desmayar en la campaña. Todos los que nos preciamos, de buenos navarros, hemos de aportar nuestro esfuerzo para que por todos los ámbitos de Navarra flamee la bandera nacionalista y para que sea la genuina representación de un pueblo que aspira nuevamente, a gobernarse por sus propias leyes y por sus hombres.

Ayer, Atallo; ahora, Leiza; mañana Elizondo; y así otros y otros pueblos hasta que no quede uno sin consagrarse al sublime ideal de la raza.

Nosotros que nacimos para Navarra y para Navarra vivimos, no hemos de desmayar en la labor que desde el primer día nos impulsamos. El esfuerzo de todos fructifica y ello compensa de las injusticias y atropellos que ese esfuerzo ha acarreado a los que en todo tiempo no han reparado en las consecuencias para obrar a los dictados de su razón.

Y todos, alaveses, guipuzcoanos, vizcaínos y navarros, unidos en pen-

A las nueve y media comenzaron a llegar los simpatizantes de Iruña, Tafalla, Atallo, Lecumberrri, Irurzun y otros muchos pueblos que la memoria no pudo retener. De Guipúzcoa y Vizcaya había representaciones numerosas que con las banderas de sus respectivos batzokis, traían un fraternal abrazo de otros muchísimos, que en sus pensamientos estaban presentes en Leiza.

Saludamos a un valeroso grupo de juventud vasca de Bilbao, que en patriótico apostolado de proselitismo viene recorriendo Alava y Navarra, y a un nutrido grupo de bellísimas nekatxas de Goizuetta que vino a Leiza, renunciando a la fiesta que en su pueblo se celebraba.

Continuaron llegando sin cesar los coches de turismo, autocares y toda clase de vehículos que descargaban su contenido de entusiastas. Tolosa, Oyarzun, San Sebastián, Rentería, Hernani, Ibarra, y, después de la hora de comer, que llegaron nuevos contingentes, presentaba Leiza aspecto extraordinario.

Los cohetes y bombas atronaban sin cesar el espacio y el eco que devolvían las imponentes montañas que encierran a Leiza, era el irrintzi con que esas montañas saludaban, identificadas en ideales, a los patriotas allí congregados. El sol rendía su tributo a la causa de Euzkadi.

Bendición de locales y bandera
Tal como llegaban los abertzales iban depositando sus banderas en el nuevo batzoki. Este fue, a primera hora, bendecido por el digno párroco de la villa, don Luis Yaben, asistiendo al acto la directiva, los socios y los grupos que había ya arribado. Así mismo fue bendecida la nueva bandera, obra de bellas simpáticas nacionalistas de la villa, siendo madrina la bellísima señorita Paquiña Larraz, a la que hacían compañía, en calidad de damas de honor, las no menos bellísimas señoritas Emilia Aspiroz y María Jesús Huarte.

La directiva del batzoki, que ha realizado una labor de titanes para realizar todo lo inherente a la inauguración, está formada por los jóvenes siguientes: Juan Cruz de Aspiroz, presidente; Miguel Largo, secretario; y José María Huarte, tesorero.

El Centro ha abierto sus puertas con cincuenta socios, que pronto aumentarán.

Los entusiastas dirigentes citados, tienen en cartera proyectos interesantes que irán desarrollando paulatinamente.

Las banderas depositadas en el batzoki fueron las siguientes: De Arriba, (valle de Araiz); de Juventud Vasca, de Iruña; de Andoain; de Ibarra; de Tolosa; de Oyarzun.

La misa mayor

Acto seguido se organizó la comitiva, figurando a la cabeza txistularis y ezpatadantzaris, que se dirigió a la iglesia parroquial de San Miguel, donde oyó solemne misa mayor. Ofició don Manuel Edozain acompañado por don Luis Yaben y don Melitón Meoki.

Al final de la misa se cantó el Deum iháni.
A la entrada y salida del templo, los ezpatadantzaris formaron el arco de honor para los asistentes al santo Sacrificio.

Bersolaris

José Miguel Vitoria, de Asteasu y Cristóbal Arrivillaga, de Leiza, desde los balcones del domicilio social, deleitaron a las masas con la improvisación de intencionados y punzantes poesías, que eran aplaudidas calorosamente.

Es este espectáculo tan típico y popular de la raza, que no se concibe fiesta vasca sin que sea número obligado del programa.

Banquete oficial

Se repartieron las masas en los diversos establecimientos de comidas, y las representaciones oficiales se reunieron en fraternal banquete.

Una espléndida comida al fin de la cual el niño Lizaso, var Sabín, de 11 años y natural de Rentería, recitó de memoria, una magnífica composición del P. Ramón de Rentería, titulada "Agur..." con entonación sentida y muy ajustada. Fue aplaudido y felicitado el precoz artista.

Danzas, pelota y bersolaris

En el tablado colocado en la plaza de la villa, frente a la majestuosa casa consistorial, la cuadrilla de ezpatadantzaris, con gran unidad de conjunto bailó las siguientes composiciones: Ibilaldea; Contrapás; Makil-Txiki; Makil-Aundiak; Ezpatadantza; Broquel dantza; San Juan-ena; Ustia-yak.

Estos viriles ejercicios vascos, fueron muy aplaudidos.

La cuadrilla de ezpatadantzaris se formó hace un año, previas lecciones de don Irineo Reñalde, de Rentería, y está formada por: Isidro Francés, capitán; Tomás Ertivi; Román Sestari; Ignacio Eraso; Miguel Iruarrate; José Miguel Canfranca; Ramón Villabona; Pedro R. Elicegui; Marcos Aristimuño; José Miguel Zabalela; José Joaquín Sucunza; Antonio Lacunza; Santiago Usabiaga, irrintzilari; José Joaquín Sucunza, txistulari; Angel Aldundin y atabál Claudio Aspiroz.

El partido de pelota, a mano, se jugó entre los jóvenes de la villa Martín Larraz y Victorio Lazcano, contra Juan Gómez y Florencio Larraz, y resultó muy entretenido e interesante.

Nuevamente los bersolaris de la mañana, más Santiago Igarabide (Juana gorri, de Beletu), dieron otra sección de poesías vascas, regocijando a la concurrencia.



DE LEIZA.—La madrina de la bandera del Centro Vasco de Leiza, señorita Paquiña Larraz, presenciando la bendición de la enseña.

(Foto Zaragüeta).

ladantzaris, con gran unidad de conjunto bailó las siguientes composiciones: Ibilaldea; Contrapás; Makil-Txiki; Makil-Aundiak; Ezpatadantza; Broquel dantza; San Juan-ena; Ustia-yak.

Estos viriles ejercicios vascos, fueron muy aplaudidos.

La cuadrilla de ezpatadantzaris se formó hace un año, previas lecciones de don Irineo Reñalde, de Rentería, y está formada por: Isidro Francés, capitán; Tomás Ertivi; Román Sestari; Ignacio Eraso; Miguel Iruarrate; José Miguel Canfranca; Ramón Villabona; Pedro R. Elicegui; Marcos Aristimuño; José Miguel Zabalela; José Joaquín Sucunza; Antonio Lacunza; Santiago Usabiaga, irrintzilari; José Joaquín Sucunza, txistulari; Angel Aldundin y atabál Claudio Aspiroz.

El partido de pelota, a mano, se jugó entre los jóvenes de la villa Martín Larraz y Victorio Lazcano, contra Juan Gómez y Florencio Larraz, y resultó muy entretenido e interesante.

Nuevamente los bersolaris de la mañana, más Santiago Igarabide (Juana gorri, de Beletu), dieron otra sección de poesías vascas, regocijando a la concurrencia.

El mitin

Algo más tarde de la hora anunciada, tuvo lugar el gran mitin de afirmación vasca, a causa de haberse retrasado el horario de los actos precedentes.

Ya para entonces estaba Leiza intransitable. Todas sus calles, todos los establecimientos donde se pudiera refrescar la garganta del calor que se sentía, eran puntos de concentración de las grandes masas de nacionalistas que de las tres provincias hermanas vinieron a confraternizar con nosotros.

El entusiasmo que en todos se notaba, era tan grande que contagiaba al que menos impulsivo pueda manifestarse para las exteriorizaciones del sentir político.

Los gorras a Euzkadi, lanzados con vehemencia, eran contestados por todos, porque allí todos obedecían a los mandatos de un mismo ideal, en aras de la salvación de la patria vasca.

El joven don Miguel Largo inició el acto dando las gracias a todos por su asistencia al mismo, y luego fué haciendo la presentación de los oradores.

La plaza pública presentaba aspecto imponente.

José Zubimendi, de Donostia, manifestó, hablando en correcto euskera, que sentía una gran satisfacción en ser portador de un entusiasta y fraternal saludo de todos los vascos, para los nacionalistas leizatarra.

Mostró su alegría ante la presencia del elemento joven, que es la esperanza de la salvación de Euzkadi.

Expuso el significado del lema del partido nacionalista, Jaungoikoa eta Lege Zarra, que es consustancial con los sentimientos del pueblo y agregó que los vascos no consentirán que la palabra Dios desaparezca de dicho lema.

Habló de la necesidad imperiosa de la unión de toda Vasconia porque ella será la fuerza que ha de romper las cadenas que la sujetan.

Explicó cómo unos pastores pudie-

ron matar a un lobo que devoraba los rebaños, cosa que sólo no pudo realizar el que cuidaba el ganado. Sin esa unión, el lobo se hubiera adueñado del terreno, causando la consternación de sus pobladores.

El pueblo vasco — dice — sabe la verdad y dónde está y debe estar alerta para ir por ella y traerla.

Dedicó un recuerdo al jaimista Aramburu muerto alevosamente en Vergara y terminó con un estentóreo ¡gora Euzkadi! contestado por todas las masas.

En el curso de su peroración recitó con gran entonación y sentimiento las poesías tituladas "Itxua" "Atoz" "Euskotarrak, alkartu" "Poza eta negarria", que fueron muy aplaudidas.

A continuación habló el entusiasta joven nacionalista, don Joaquín Arbeola, de Euzko-Etxea, de Tafalla, que traía encargo de un apretado abrazo de los buenos patriotas de la ribera, que bajo el sol calcador de aquellas tierras luchan con todo coraje para liberar al pueblo de la degeneración de la sangre.

Lamenta no poder expresarse en el idioma nacional de los vascos, pero dice que lo está estudiando con todo el amor y fe que ello se merece para poderlo dominar pronto.

Dice que no les arredra la lucha en las malas condiciones que ellos la realizan, y afirma que en su obra no se delendrán los nacionalistas de Tafalla hasta que se obtenga la victoria completa que será el día que todos los vascos estemos unidos fraternalmente.

Solicita un aplauso para los valientes ribereños nacionalistas que en la vanguardia, frente al enemigo que avanza, laboran, aplauso que será como aliento reconfortante de sus entusiasmos.

Estos momentos son de realidades: cada nuevo centro que se abre es un número ejército que se une a nuestro programa. Hay que ser todo lo machacones que haga falta porque la justicia nos ampara al pedir y exigir lo nuestro, que nos fué arrebatado. Si nuestro pueblo es de cera, nuestros de-

dos lo modelarán para darle forma apetecida; si de acero, el calor de nuestras fraguas, lo forjará.

Pide el cumplimiento de los ofrecimientos hechos en Vergara, no hechos realidad. Recuerda la ley de 1839 y dice que hay que ir a la lucha sin tregua, hasta salir victoriosos o muertos.

Don Carlos Linazasoro (Altzeta), habló seguidamente en euskera. Saluda a todos los navarros de todo corazón, con lágrimas en los ojos por tener la satisfacción de dirigir la palabra por primera vez en esta tierra.

En párrafos vibrantes en los que pone todo el calor de su alma, evoca los muertos en Amayur en la defensa del ideal y asegura que vendrá la libertad de los vascos ya que todos estamos empeñados en esa obra.

Estamos dispuestos a todo, incluso a morir, porque sabemos que aunque caigamos en la lucha, no por eso ha de morir el ideal, muy profundamente arraigado en el pueblo.

Dirige un saludo a Campión, patriota vasco y dice que se puede sentir fe en el ideal mientras la juventud siga nuestras ideas.

Desarrolla las teorías del fundador del partido, Arana var Sabín y dice que si nuestros enemigos vienen a pactar con nosotros trayéndonos flores, con flores los recibiremos, pero si se presentan en otra forma, también los recibiremos de igual modo.

Se nos motejó de que éramos cuatro locos los que abrazamos las doctrinas de Arana, y hoy estos cuatro locos poblamos el País, del mar al Ebro, porque con la verdad predicamos y con ella se va a todas partes.

Expone tiempos felices en que el País no daba tributo de sangre a España y evoca su paso por Adria, con párrafos elevados.

Entra de lleno a refutar los calificativos de "frailazos, cavernícolas retrógrados" que se nos achacan y en frases felices expone la prosperidad de Euzkadi, modelo y honra para España, porque es tierra europea. Trata de los pistoleros, de las Comisiones Gestoras, de los chistes de Prieto y hace comparaciones atinadas causando la hilaridad de los oyentes.

Altzeta que ha tenido pensamientos verdaderamente felices, termina esperanzado en que pronto un sol de libertad alumbrará nuestro suelo.

Se anuncia que va a dirigir la palabra el diputado por Navarra, don José Antonio de Aguirre y su presencia en la tribuna es recibida con atronadores aplausos.

Comienza en euskera dirigiendo un saludo a los navarros, en nombre de sus hermanos de Vizcaya.

Crítica — ya en erdera — a los que motejan a nuestro pueblo de ultramontano. Son los que no conocen la labor de las juntas de Guipúzcoa, Vizcaya y Alava y de las Cortes de Navarra, con acuerdos que han servido de modelo a países como Inglaterra.

Dice que la representación del País Vasco tiene una misión que cumplir en el Parlamento, que es la defensa del Estatuto, y que todos y él el primero, están dispuestos a arrostrar todas las consecuencias para conseguir su aprobación.

Estima muy graves los momentos actuales, en que se está escribiendo en la historia de Euzkadi, una página gloriosa.

Se enorgullece y emociona viendo cómo los corazones laten al unísono, al cobijo del lema: Jaungoikoa eta Lege zarra.

Los vascos son creyentes y no pueden separarse ni una sola letra de ese gran lema. Habla de la fe de Euzkadi, a cara descubierta, siempre fiel a la iglesia.

Manifiesta que en las enmiendas de Estela al Estatuto no se prejuga nada porque sólo se pide libertad para que pueda o no concordar con el Vaticano el "pueblo vasco" y dice que si son democratas deben acceder a la petición los que se oponen sistemáticamente.

Protesta de que se califique de retrógrado a este país sin tomarse la molestia de mirar estadísticas de instrucción pública y otras que retratan nuestro grado de civilidad.

Dedica un cariñoso saludo al jefe regional de la Comunidad Tradicionalista, que asiste al mitin, y antes estuvo saludando a la comisión organizadora de esta fiesta.

Terminó este grandioso acto cantando todos los concurrentes, el Himno nacional.

Todos los oradores fueron calorosamente aplaudidos en distintas fases de sus discursos, y al final de ellos.

Por un grupo de bellas señoritas de Leiza y Pamplona se bailó el ingurutxo.

Cumplido todo el programa, los abertzales de otras localidades fueron desfilando, siendo las despedidas verdaderamente entusiastas a los vibrantes gritos de "gora Euzkadi".

Un gran día para el nacionalismo vasco.

No es preciso decir que la corrección más completa, como es de esperar entre hermanos de raza y comunidad, allí reinó.

El domingo se celebrará otro acto en Elizondo, para el que reina extraordinario interés.

llestia de mirar estadísticas de instrucción pública y otras que retratan nuestro grado de civilidad.

Dedica un cariñoso saludo al jefe regional de la Comunidad Tradicionalista, que asiste al mitin, y antes estuvo saludando a la comisión organizadora de esta fiesta.

Terminó este grandioso acto cantando todos los concurrentes, el Himno nacional.

Todos los oradores fueron calorosamente aplaudidos en distintas fases de sus discursos, y al final de ellos.

Por un grupo de bellas señoritas de Leiza y Pamplona se bailó el ingurutxo.

Cumplido todo el programa, los abertzales de otras localidades fueron desfilando, siendo las despedidas verdaderamente entusiastas a los vibrantes gritos de "gora Euzkadi".

Un gran día para el nacionalismo vasco.

No es preciso decir que la corrección más completa, como es de esperar entre hermanos de raza y comunidad, allí reinó.

El domingo se celebrará otro acto en Elizondo, para el que reina extraordinario interés.

"La Voz" en Sangüesa

Ayer se celebró en esta ciudad la festividad de la Asunción, y de la Patrona de esta ciudad la Virgen de Rocamadour.

Los melódicos preludios de los mabaneros, que rezaban el rosario de la aurora por las calles nos anunciaban ya el día espléndido y simpático, que los sangüesinos dedican a festejar a su ilustre patrona. Y qué alegría, y qué satisfacción experimentaríamos a través del cielo, al contemplar a María fiel, que paró comenzar el ansioso día, albergaban en sus pechos, el tesoro más preciado, al pedazo de su corazón! Así son los hijos, Virgen de Rocamadour. Como recompensa, Tú bendices sus campos y huertos, y ciudades de sus hijos.

El altar mayor era una visión de este; no es para descripto. Las galantes macetas, las delicadas flores, las reducidas ánforas, daban a la fiesta una nota de vida, y a la sonrisa far de María aire de triunfo y de gloria. Completando el cuadro magnífico, colgaban de los muros del presbiterio unos hermosos tapices, y cubrían el suelo una multitud alfombra, regalos de los hijos a su Madre de Rocamadour.

Después de la terea solemne, tuvo lugar la Misa Mayor, interpretando la capilla de la parroquia con verdadero gusto, una sublime partitura a tres voces de Itavanello.

A completar la solemnidad, subió a la cátedra sagrada el Tivdo. P. Bruno de Arlica, de la residencia de Sangüesa, quien en elocuentes y vibrantes párrafos, improprios del más fino amor mariano, entonó los excelsos gores de triunfos de María en su Asunción, a la par que intensificó el amor tierno de los sangüesinos a su Virgen de Rocamadour, delineando en breves rasgos los nombres ilustres, que siglos atrás se postaban ante la acogedora imagen, Francisco de Javier, los Arm, Berrieta, Añues, Navascués etc.

Por la tarde, después de saludar a María con la plegaria de la salve, salió recorriendo las principales calles, el numeroso séquito, que murmuraba en voz puesta, el santo rosario, entre los acordes magníficos de orquesta, colocando así la fiesta en el plano correspondiente al amor de sus hijos hacia la Madre.

Este es el triunfo sublime de María en su ciudad entusiasta al comenzar el octavo centenario de la Virgen de Rocamora de Sangüesa.

Sancho IV mandó construir la actual efigie de nuestra Virgen en el año 1131, a imitación de otras, que se veneraban en Francia. A ver si el año que viene llegamos a la apotheosis al finalizar el centenario.

Sangüesa, 16 Agosto.

L. de M.



DE LEIZA.—Don Carlos de Linazasoro "Altzeta", pronunciando su discurso en el mitin de afirmación nacionalista celebrado con motivo de la inauguración de un Batzoki.

(Foto Zaragüeta).

samientos y obras, haremos la patria que la historia nos tiene reservada porque la unión hace la fuerza.

LOS FESTEJOS

La víspera

Para apertura del batzoki leizatarra se había formado un amplio programa de fiestas cuya iniciación tuvo lugar el día quince contra interpretación de alegres biribilketas a cargo de la banda de txistularis del Centro, que a las ocho de la noche pusieron en movimiento a todo el pueblo, identificado en su mayoría con los organizadores de la fiesta.

EL DOMINGO

Llegada de simpatizantes

El grueso del programa había de desarrollarse el domingo y, en efecto, todo tuvo lugar como estaba previsto. De ello pretendemos dar una ligera idea.

Nuevamente salió la banda de txistularis, a las ocho de la mañana, que con airozas kalejeras rompió el paréntesis que la noche había establecido



DE LEIZA.—Grupo de asistentes a los actos de afirmación nacionalista, celebrado anteyar en aquella villa.

(Foto Zaragüeta).

La situación política de la Gran Bretaña

Las pasadas elecciones parciales han demostrado que el gobierno ya no puede contar con quienes en las últimas elecciones generales votaron por el partido "laborista" por vez primera y únicamente para que éste...

También al partido liberal se le ha escapado el dominio del país y en las recientes elecciones parciales ha perdido por término medio en cada distrito unos 6.000 votos, debido sin duda a la falta que ha entablado en el Parlamento de apoyar constantemente a los socialistas.

Por lo que se refiere al nuestro, éste ha encontrado motivos de satisfacción muy honda en el apoyo que la opinión le viene prestando por su política en pro de la industria y de los trabajadores nacionales y contra la explotación extranjera.

La idea de unas aranceles protectores, fuertemente aplicados, ha conseguido partidarios en toda la nación y el advenimiento del Gobierno al derribo, más garantías aduaneras sólo ha servido para robustecer nuestra política, ya que nuestra decisión de elevar aquellas tan pronto como obtengamos el Poder, demuestra que queremos únicamente el restablecimiento de nuestra prosperidad económica.

En el presente estado de anormalidad queda impotente y sin ayuda la misma industria y no se ha dado todavía con el proyecto que lleve trabajo a tanto hombres y mujeres que están ansiosos de trabajar.

Si ahora miramos lo que en nuestro programa se refiere a la agricultura, realmente se benefician los distintos rurales. Los socialistas anunciaron una era próspera para el campo y los labradores la esperaron en estos meses difíciles; pero en vez de prosperar, frente al dumping ruso y la enorme baja de precios mundiales, la agricultura inglesa no ha hecho más que decaer contra la bancarrota.

Cuando fui presidente del partido Conservador entablé frecuentes negociaciones con Lord Beaverbrook, con objeto de aclarar conceptos y de llegar a una unión de todas las fuerzas, significando grato decir que fueron realizadas estos fines. Como lo prueba nuestra correspondencia, el más vivo deseo de Lord Beaverbrook era saber, de un modo cierto, si el partido conservador además de su política tradicional en pro de la industria inglesa estaba dispuesto a apoyar de modo firme la producción del trigo, en general de todos los productos agrícolas del país, mediante todos y cada uno de los siguientes métodos: racionalización, prohibición de importar del extranjero productos agrícolas e imposición de derechos sobre los productos alimenticios extranjeros.

Puede asegurarse y esto con la aprobación absoluta del señor Baldwin, que estamos decididos a obtener el máximo desarrollo de la agricultura inglesa, empleando para ello todos y cada uno de los métodos que en las actuales circunstancias fuesen más convenientes para lograrlo, tales como el aumento de la producción agrícola nacional, etc.

Ciertamente que, como me lo ha escrito Lord Beaverbrook, "esta cuestión está por encima de todas las cuestiones".

M. Neville Chamberlain, Ministro del último Gabinete conservador (Office International).

BERA EL CUCO LA DE MAR BRILLO Y DURACION

the y Elixir Pujol Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades intestinales, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona Teléfono 75-370

M. C. 2022

Información del Extranjero

¿Se ha evadido Abd-el-Krim de la isla de la Reunión? Parece ser que en Alemania se prohíbe tocar "La Marsellesa". La Prensa finlandesa hace notar unas misteriosas maniobras de la flota soviética. El Sindicato del nitrato chileno ha reducido el precio de este artículo para los mercados de Europa.

San Sebastián 17 (23.00)

EL FUTBOL EN EL EXTRANJERO

Lima.—Ha jugado en esta capital un partido de fútbol entre una selección de Callao y el Allianza, en el que figuraban algunos jugadores del Racing madrileño.

Se disputaba en el encuentro una copa donada por el presidente del Gobierno provisional de la República española, señor Alcalá Zamora.

Ha vencido el primer team por tres goals a uno.

LO QUE SUGIERE A HOOVER PARA RESOLVER EL PARO PORZOSO

Atlantic City (Estados Unidos).—El Consejo Ejecutivo norteamericano de la Federación del Trabajo se ocupa con toda atención del problema de los desocupados, que va adquiriendo caracteres de extraordinaria gravedad, desde hace tres años que se ha presentado con violencia.

Se sugiere que Hoover llame a la conferencia general a los representantes de las industrias y al trabajo para ver de remediar la crisis el próximo invierno.

El comité cree en la necesidad de instituir la semana de cinco días y la jornada de seis horas, dar la seguridad de trabajo, mantenimiento de un tipo determinado de salario, uet aen vigor de los proyectos para estabilizar las industrias.

En la semana de cinco días y la jornada de seis horas, dar la seguridad de trabajo, mantenimiento de un tipo determinado de salario, uet aen vigor de los proyectos para estabilizar las industrias.

En el presente estado de anormalidad queda impotente y sin ayuda la misma industria y no se ha dado todavía con el proyecto que lleve trabajo a tanto hombres y mujeres que están ansiosos de trabajar.

LITVINOV HABLA DEL VIAJE DE BRUNNIG Y CURTIUS

Riga.—Comunican de Moscú que en la reunión de comisarios del pueblo recientemente celebrada Litvinov habló de la importancia y consecuencias que puede tener en el terreno internacional la visita de Brunning y Curtius a Roma.

Según otro despacho, en los centros soviéticos se teme que la buena acogida de que fueron objeto en Roma los ministros alemanes produzca en las alianzas europeas cambios que serían perjudiciales para los soviets.

ABSOLUCION DE UNOS SUPUESTOS SABOTEADORES

Moscú.—El Tribunal Supremo ha examinado el asunto del sabotaje contra el revolucionario trust de la forsteria.

Después de once días de debate ha comprobado lo infundado de la acusación, absolviendo a todos los procesados y haciendo resaltar que la mayoría de ellos son hábiles para un trabajo útil y deben participar en los trabajos de la edificación socialista.

LOS POBRECITOS YANQUIS QUIEREN PROTEGER A CHINA

Washington.—El comité de socorros a las víctimas del hambre en China ha propuesto al Farm Board para dar salida al excedente de cereales, vender treinta millones de bushels de trigo a China, en las mismas condiciones propuestas a Alemania a fin de ayudar a las víctimas de las inundaciones del Yang-Tse.

DE LA EXPEDICION WEGENER

Berlin.—En los centros científicos alemanes han despertado gran interés los sensacionales reports de la expedición alemana que está en Groenlandia, cuyo jefe, Wegener, murió trágicamente hace poco.

Parece que los exploradores por medio de la dinamita han descubierto que la capa del hielo tiene un espesor de 2.700 metros, siendo la capacidad de esta masa de varios millones de metros cúbicos.

Los exploradores manifestaban que se proponen realizar más amplias excavaciones,

siempre con la ayuda de la dinamita, ya que tienen confianza de hallar restos de monstruos antediluvianos.

¿SE HA EVADIDO ABD-EL KRIM?

París.—La "Action Française", bajo el título "Se ha evadido Abd-el-Krim" publica la siguiente nota:

"Preguntamos si es verdad que circula el rumor en los centros indígenas de que el prisionero de La Reunión Abd-el-Krim se ha evadido.

Si estos rumores, que producen una viva impresión en la imaginación oriental del pueblo y que contribuyen a una agitación que no se basa sobre ninguna realidad, ¿cuál es su origen? ¿Quién espere estas noticias? ¿Quién puede estar interesado en propagarlas?"

EN ALEMANIA ESTA PROHIBIDA "LA MARSELLESA"

Berlin.—Una noticia procedente de Colonia, que posteriormente ha sido confirmada, parece indicar que está prohibido en Alemania tocar "La Marsellesa".

Hace cierto tiempo unos clientes franceses invitaron a la orquesta de un restaurant a ejecutar el Himno francés.

Los músicos no opusieron resistencia, pero el director del establecimiento les despidió inmediatamente.

Los músicos o dirigieron entonces a los tribunales, los cuales no aceptaron la denuncia, sin tener en cuenta el contrato de trabajo.

MUSSOLINI EXPULSA A NUMEROSOS OBREROS YUGOSLAVOS

Belgrado.—Telegrafan de Ljubliana que treinta mineros eslovenos originarios de

Grizta, expulsados del territorio italiano, han llegado a esta ciudad.

Afirman que les han dado únicamente cuarenta y ocho horas para dejar sus familias.

Han llegado en la más grande miseria.

Las autoridades yugoslavas, que esperan también la llegada de otros obreros eslovenos expulsados de Italia, toman medidas para asegurarles trabajo en las minas de la región.

UN INTERESANTE VIAJE ESCOLAR

Londres.—Veintidós escuelas públicas de Inglaterra han partido para realizar una excursión a Australia, organizada por el Comité de expediciones escolares del Imperio.

Visitarán Panamá y su Canal y Nueva Zelanda.

En Australia los escolares pasarán una semana entera, lecupada en el estudio de grandes industrias y comercios establecidos allí.

Visitarán las principales ciudades y también los grandes centros agrícolas de Australia.

DE MADRUBADA

San Sebastián 18 (1 m.)

PREPARANDOSE EL DESARME

Lorient (Francia).—Ha sido botado al agua el nuevo cazatorpederos francés "Epevier", que desplaza 2.480 toneladas.

El nuevo barco tiene una longitud de 122,40 metros, una anchura de 11,59 metros y sus máquinas, que desarrollan 75.000

caballos, le imprimen una velocidad de 36 nudos horarios como minimum.

El armamento de "Epevier" consiste en cinco cañones de 138 milímetros, uno de 75, cuatro de 37 antiaéreos y diez tubos lanzatorpedos de 550 milímetros.

MANIOBAS SÓSPECHOSAS

Helsingfors.—La Prensa finlandesa hace notar que desde hace cuatro meses la flota soviética, a pretexto de buscar un submarino hundido en las costas finlandesas, se entrega a misteriosas maniobras.

Supone la Prensa finlandesa que no se trata de buscar un submarino desaparecido, pues los bolcheviques mismos declararon que ya no había esperanza de ello.

Juzgan los diarios que la nota soviética busca una base de acción para una futura guerra contra Finlandia otros Estados bálticos.

Por otra parte, la Prensa finlandesa llama la atención sobre la ruptura misteriosa del cable que en Helsingfors con Berlín, asunto sobre el cual los periódicos han pedido varias veces la intervención del Gobierno finlandés.

EFFECTOS DE UNA EXPLOSION

Macao (China portuguesa).—A consecuencia de la explosión del pólvora de esta ciudad han quedado seis edificios destruidos y otros 56 seriamente perjudicados. Además, hay que lamentar la muerte de cuatro indígenas y de 15 chinos.

REMUEVESE EL ASUNTO DE LA MATHARI

París.—El asunto Mathari ha adquirido nueva actualidad a consecuencia de la detención de una señorita que dice llamarse Vera Olga Ostragov, acusada de espionaje por cuenta de una potencia extranjera que se desconoce.

De ser hija natural de Mathari y es portadora de una carta de su madre para el ministro de Justicia, asegurado que es completamente inocente.

CHILE REDUCE EL PRECIO DEL NITRATO

Nueva York.—Comunican de Santiago de Chile que el Sindicato del nitrato ha decidido reducir el precio del artículo para los mercados de Europa.

En los círculos círculos comerciales se considera inminente una viva lucha de precios para imponer otra vez el consumo de nitrato chileno.

LA RECAUDACION DE IMPUESTOS EN FRANCIA

París.—La recaudación de impuestos del mes de Julio pasado se ha elevado a francos 5.489.027. 500 francos, con un aumento de 85.021.500 francos en relación con los cálculos del presupuesto.

AUMENTAN LOS SIN TRABAJO ITALIANOS

Roma.—Según las últimas estadísticas oficiales sobre el número de los sin trabajo en Italia, en fecha 31 de Julio último la cifra era de 627.156, de los cuales pertenecen al sexo femenino 181.850.

Estas cifras suponen un aumento de 65.485 individuos respecto a las estadísticas del mes anterior.

Se atribuye este aumento a la crisis agrícola, que también se dejó sentir en 1929 y 1930.

STIMSON DESMIENTE UN RUMOR

Washington.—El secretario de Estado señor Stimson, que se encuentra actualmente, como se sabe, en Escocia, ha desmentido por cable los rumores según los cuales iba a discutir con el señor Mac Donaid la cuestión de las deudas de guerra y las reparaciones.

El señor Stimson declara que estos rumores carecen en absoluto de fundamento.

Ramón Calvo

OCULISTA Miembro de la Sociedad francesa de Oftalmología Avenida de Carlos III, 13, 2.

Mujeres y Hombres

Victimas de almorranas, fisuras, eczemas, flujos, escozor, hemorragias interiores y demás enfermedades hemorroidales del recto y ano y de la piel

Curan de verdad radical y rápidamente con

PROKTOSOL-JEIL

Fabricados por "Chemische Fabrik Henry Corbs", Hannover.

ULTIMA PALABRA DE LA CIENCIA MEDICA ALEMANA

Caja 12 supositorios: Pesetas 7.25. Caja con tubo de ungüento: pesetas 5.75

Representante para Navarra: ASTERIO MARTINEZ, Curia 4, tercero. Pamplona

De venta: En principales farmacias.

A poplejía-Parálisis

Arterioesclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura

ANTIPOPLETICO BERDAGUER

Si nota usted hormigueos, falta de tacto, calambres o ramba zumbidos en los ojos, dolor de cabeza, pérdida de memoria dificultad al hablar, mareos, vahídos, sofocaciones, frecuente necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido APLOPLEJIA; si está usted predispuesto a ella por temperamento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no descuide y deñéndase del inminente peligro que le amenaza, tomando ANTIPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado de dicha enfermedad. Si está paralizado y privado de palabra o tiene la boca torcida hacia un lado, no vacile un momento y tome el maravilloso "ANTIPOPLETICO BERDAGUER, pues millones de personas en casos análogos al de usted a él deben su envidiable salud.

Puramente vegetal.-Nunca perjudica

De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro Farmacéutico Vizcalino, General Concha, 24, y buenas farmacias.

Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.



"NOGAT" Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG calle del Ter, 16. Teléfono 564-S. M. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos del importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

- NUM. 1.—MEDIO BOTE. NUM. 2.—BOTE COMPLETO. NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.

PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISTEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.



Ecos de Osasuna

En la sección deportiva del "Diario de Navarra", publicó "Jokintxo" hace unos días una crónica en la que, muy acertadamente, propone que se realice un homenaje público en honor de uno de los más puros valores futbolísticos de esta época: el bravo capitán osasunista Martín José Muguiro, idea que ha sido acogida por los demás periódicos de la localidad cariñosamente.

La Directiva de "Osasuna" que, por razón de sus funciones, conoce mejor que nadie la caballería, el desinterés, la disciplina y el entusiasmo puestos en toda ocasión por Muguiro al servicio del Club, acepta complacida la idea de "Jokintxo" y colaborará con todo cariño en su realización práctica. Queda, por tanto, de modo incondicional a la disposición del iniciador para llevar a cabo todo cuanto sea preciso al objeto de conseguir que tal idea cristalice rápidamente en actos que demuestren palpablemente al gran Martín José el afecto que le profesa y la admiración que por él siente la afición navarra.

Esta Junta se complace en agradecer la ocasión para rendir públicamente a Martín José Muguiro el testimonio de la profunda y cariñosa gratitud que le guarda el Club "Osasuna" no sólo por su brillante actuación deportiva, digna de ser imitada por todos cuantos cultivan el sport, sino por la insuperada subordinación con que en todo momento se dispuso a ocupar el puesto para el que su concurso se considerase necesario, prescindiendo de su lucimiento personal y atento única y exclusivamente a las conveniencias sociales, con una altura de miras, que nunca podrá ser olvidada.

No podrían tener su expresión material esta gratitud en un álbum que contuviese las firmas de todos cuantos conceptuamos de absoluta justicia el homenaje propuesto?

Y ahora, no perdamos tiempo. Que a todo cuanto hagamos, es acreedor por muchos títulos Martín José Muguiro.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

EZPONDA e INSAUSTI

contra

ARCE e IRIGOYEN

VERANEO

Lo más sano

CORCONTE

Lo más fresco

CORCONTE

El clima más tónico

CORCONTE

El más sedante

CORCONTE

El mejor lavado de sangre

CORCONTE

Hotel para todas las clases con precios moderados

CORCONTE

Donde mejor se come

LABORES

"Pirograbado"

Claro que todas habéis oído hablar de esta labor como de algo irrealizable por el coste casi excesivo que le hacen tener en algunos colegios, pero yo os puedo asegurar que esta labor, como todas de las que aquí hablamos, son realizables sin gran coste; aunque, como podréis haber visto, unas resultan algo más costosas de tiempo, otras de paciencia y otras, en fin, de dinero; pero ninguna está fuera de vuestras fuerzas.

El pirograbado es un procedimiento de grabado a fuego, que puede ejecutarse sobre cuero, madera, marfil, cartón o tela. Se consiguen con él efectos de relieve, marcha y línea, de gran valor para los fines decorativos.

Lo más caro para este trabajo es un aparato especial de sencillo manejo, y que salvo la punta de grabar, llamada piroplápis, que es de platino, puede improvisarse fácilmente. De todos modos puede comprarse completo, y su coste no pasa, completo de, unas cincuenta pesetas, y hasta creo que con puntas de recambio; también hay aparatos eléctricos muy cómodos de manejar, pero que no están al alcance de todas las fortunas.

El aparato, que previa la adquisición del piroplápis, podemos preparar en casa, consiste en lo siguiente: Un frasco de cuello ancho que se llena en sus dos terceras partes de gasolina de buena clase, el tapón se atraviesa por dos cordillos de vidrio que no deben de llegar de ninguna manera al líquido. En uno de estos dos tubos va unido una goma que termina en una doble pera, ni más ni menos que las de un pulverizador de locador, que sirve para insuflar el aire cuando sea necesario. En el otro cordillo de vidrio se une otra goma larga, con objeto de que el piroplápis, que va unido en este extremo, se pueda llevar fácilmente donde se necesite. El piroplápis consiste en una barra con una punta de platino curvada y atravesada interiormente en el sentido de su longitud por un conducto capilar, con salida al exterior, por un sitio muy próximo a la punta de grabar. Estos gases que se producen dentro del frasco son los que, al quemarse, enrojecen el platino.

La punta de platino se calienta en una lamparilla de alcohol hasta que toma color rosado y después, por medio de las insuflaciones de la doble pera de goma, se consigue que se ponga al rojo fuerte, que es como se necesita para hacer el trabajo. Debe tenerse gran cuidado en el manejo de este aparato, no porque sea peligroso, sino para evitar que se estropee. No presentará dificultades para los que tengan algo de práctica y afición e interés, que les permitirá, sin gran trabajo, buscar la causa que, en un momento dado, haga que el aparato no funcione como debe de hacerlo.

La materia que se quiere grabar, ya sea madera, cartón, cuero, marfil, fibra o tela, requiere estar exenta de materias que contengan plomo, o las que después de quemadas puedan desprender cloro, porque este cuerpo ataca al platino, para evitar este inconveniente lo mejor es comprar los materiales en una casa de confianza o emplear solamente maderas lisas y bien secas. Es conveniente hacer esta advertencia porque como el piroplápis es de platino puede destruirse.

Tampoco el cuerpo que se quiere grabar ha de tener pintura, barniz, cera, ni aceite y menos aún humedad de ninguna especie, a fin de evitar cualquier deterioro de la punta de platino y la disminución de temperatura contra la voluntad del que graba.

También puede grabarse sobre maderas duras. En las de colores oscuros se dan, después de grabadas, colores con purpurinas extendidas sobre los fondos, relieves y contornos, o también se pueden seguir los contornos con simples toques de color para conseguir los efectos deseados.

La madera no necesita más preparación que un lijado perfecto. Los cueros no es conveniente lijárselos, por lo que se suelen colocar sobre un bastidor o sobre un plano, con tachuelas para que esté terso.

A. R.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

SUD AMERICA EXPRESS
Barcelona-Río-Santos-Montevideo Buenos Aires
15 AGOSTO "DUILIO"
9 SEPT. "GIULIO CESARE"
Espléndidas instalaciones de Cámara Gran confort en todos los servicios. En tercera clase médico y personal sanitario español, y Cocina española.

Información del País Vasco

Ayer se celebraron en San Sebastián los actos conmemorativos del Pacto.-Regreso a Madrid del Ministro de la Gobernación.-Un plante de presos en la Cárcel de Ondarreta.

GUIPUZCOA

San Sebastián 17, 22.00

ACCIDENTE MARITIMO EN ZUMAYA

En Zumaya, se registró ayer un sensible accidente marítimo. Pocos momentos después de arribar el barco "San Luis", una lancha tripulada por cinco hombres, se acercó a la embarcación. Esta cabeceaba por efecto de la mucha marea, y en uno de esos cabeceos alcanzó a la lancha que quedó destrozada. Los cinco tripulantes cayeron al agua, precipitando ahogado uno de ellos, llamado Gregorio Olaizola.

LA CORRIDA DE HOY

Esta tarde se ha celebrado la anunciada corrida, en la que han tomado parte Marcial Lalanda y Manolo Bienvenida. En el primero, Lalanda ha estado bien con la capa. Con la muleta no ha hecho nada de particular, si bien no ha perdido la cara al toro. Ha terminado con dos pinchazos y un descabello. El toro era un buey.

En el segundo, Bienvenida ha dado comienzo a la faena de muleta con un pase por alto imponente, siguiendo con otros naturales y varios derechos. Ha despachado al animal de un pinchazo y un bajonazo.

En el tercero Marcial toreó por lo fino. La faena de muleta la inicia con un pase por alto para seguir con cuatro naturales pasándose el toro muy cerca. Después, rodillazos, molinetes, locaduras de pitón y toda clase de adornos. Entra a matar y después de un pinchazo bueno deja una estocada entera en el alto. Ovación, oreja y salida a los medios.

En el cuarto Bienvenida se muestra valiente con la capa y la muleta.

Intenta hacer doblar al manso por ambos lados, y termina con dos pinchazos en mal sitio.

En el quinto, Lalanda lo recibe con un lance rodilla en tierra, y luego da una faena de muleta erguida y valiente, dando pases de todas las marcas. Entra a matar y deja media estocada buena. No acierta en el descabello y destuce la faena.

En el último, Bienvenida coloca dos pares de banderillas buenos. Con la muleta da unos pases por bajo y después de preparar al animal, coloca media estocada que basta.

EL ORFEON A SAN JUAN DE PIE DE PUERTO

El Orfeón Donostiarra saldrá en breve para San Juan de Pie de Puerto, donde dará un concierto.

INDALECIO PRIETO EN SAN SEBASTIAN

Indalecio Prieto estuvo ayer unas horas en San Sebastián. Le acompañaba el señor Sánchez Román.

Por la noche salió para Bilbao, donde se trasladará a Madrid.

EL ALCALDE DE MADRID

También estuvo ayer en San Sebastián el Alcalde de Madrid don Pedro Rico, quien por la tarde asistió a la corrida de toros.

CONMEMORANDO EL PACTO DE SAN SEBASTIAN

Hoy se han celebrado los actos organizados por la Comisión Gestora de la Diputación y el Ayuntamiento de San Sebastián, para conmemorar el Pacto. Por la mañana han recorrido las calles de la población, enfonando el himno nacional, las bandas de música de Iruchulo, Armonía y La Lira.

A las doce ha partido de la Plaza de la Constitución la procesión cívica en la que figuraban Comisiones de Alava, Vizcaya y Navarra. Formaban las banderas de las agrupaciones republicanas y socialistas de todo el País Vasco, resultando una comitiva lujosísima y muy brillante, que era saludada por el público con grandes aplausos.

Todas las Comisiones y representaciones que figuraban en la procesión cívica han llegado al Palacio de Guipuzcoa, quedando en la Plaza las banderas y las banderas.

En el salón de actos se celebró la recepción que presidió el Presidente de la Comisión Gestora de Guipuzcoa, señor Trece. Este dio la bienvenida a todos los que habían tomado parte en la manifestación, diciendo, a continuación, que la reunión se había celebrado a cabo para conmemorar el acontecimiento del Pacto que fué el punto de partida del triunfo de la revolución gloriosa.

A continuación ha hecho uso de la palabra el representante de Alava.

Seguidamente ha hablado el señor Salinas, Vicepresidente de la Diputación de Navarra. Ha dicho, después de agradecer la cariñosa acogida que se le había dispensado, que Navarra aspira a que se fundan en una sola las cuatro provincias hermanas, y ha hablado de la honda raíz afectiva que Navarra siente hacia las Vascongadas.

Ha dicho que las cuatro provincias constituyen una familia de buena armonía y ha dedicado un cariñoso elogio al presidente de la Comisión Gestora, quien — dice — es un símbolo personificado de la vieja tradición foral.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

Después de los discursos, las autoridades han salido al balcón principal del edificio, siendo ovacionadas por el público que vitoreaba a la República.

La banda de música ha interpretado la Marsellesa y el Guernikako Arbola.

Finalmente, el alcalde de San Sebastián ha dado vivas a las provincias vasconavarra y a la República, siendo contestado, con entusiasmo, por el público.

Por la noche, a las ocho y media, ha te-

nido lugar el banquete en el Kursaal, con doscientos cincuenta cubiertos.

Este banquete tenía carácter de obsequio a las representaciones de las Vascongadas que han asistido a los actos organizados para conmemorar el pacto.

A los postres han hecho uso de la palabra el alcalde de San Sebastián y los diputados a Cortes señores Usabiaga, Ansó, Aldasoro y De Francisco.

Todos ellos han recordado el pacto de San Sebastián, cuya primera parte, la proclamación de la República, ha quedado cumplida.

Al hablar de la segunda parte, o sea de la autonomía de las regiones, han dirigido duros ataques a los diputados que se llaman vasco-navarros, que se han apropiado de la representación del país en el Parlamento.

Han dicho que las aspiraciones de los vascos las llevarán ellos al Parlamento y procurarán que queden satisfechas, haciendo compatible la autonomía con la Iberia.

UN PLANTE EN LA CARCEL DE ONDARRETA

Ayer tarde, uno de los rancheros de la cárcel de Ondarreta disputó con un recluso acerca de la mala calidad del rancho.

La disputa degeneró en riña y el ranchero fué a la cocina, de donde volvió armado de un cuchillo y apuñaló al recluso, produciéndole una herida grave en el pecho.

Los demás reclusos, al ver a su compañero herido y sin que se le prestara asistencia facultativa, hicieron ostensible su disgusto, rompiendo cristales y cometiendo otras tropelías.

Se avisó de lo que ocurría al gobernador y este envió fuerzas de la Guardia civil, que no llegaron a entrar en el edificio porque el jefe dirigió la palabra a los reclusos y logró que se calmaran los excitados ánimos.

La Directora General de Prisiones, señora Ken, visitó ayer la cárcel para enterarse de las quejas que formulaban los reclusos, visitó las dependencias, se hizo cargo de las deficiencias que existen y prometió subsanarlas.

REGRESO DEL MINISTRO

El ministro de la Gobernación, acompañado de su esposa y de su hija, ha salido para Madrid, siendo despedido en la estación por las autoridades.

El señor Maura va muy satisfecho de las atenciones que se le han guardado en San Sebastián.

CARRERA CICLISTA

En Azcoitia, con motivo de las fiestas, se celebró ayer una carrera ciclista. Ganó la carrera Francisco Oropeda, de Bilbao.

ATROPELLADO POR UN AUTOMOVIL

Un automóvil de la matrícula de Madrid, conducido por Dionisio Zarure, atropelló en Irún a Vicente Aguirre, produciéndose tan graves heridas que determinaron su muerte a los pocos momentos de registrarse el accidente.

ALAVA

Vitoria 17 (23.00)

LO QUE CORRESPONDE PAGAR AL AYUNTAMIENTO

El jefe de Obras Públicas de la Compañía del Ferrocarril del Norte, ha comunicado al Ayuntamiento que del importe de 348.000 pesetas que están presupuestadas las obras de desaparición del paso a nivel de Arcevaleta, que será trasladado a las inmediaciones de la plaza de toros, corresponde pagar al Municipio 80.000 pesetas.

CONCEJALES LA SAN SEBASTIAN

En cumplimiento del acuerdo del Ayun-

tamiento, hoy han salido para San Sebastián varios concejales que tomarán parte en los actos organizados para conmemorar el pacto.

UNA SUBVENCION

La Dirección general de Sanidad ha remitido, con destino al Sanatorio Victoria Eugenia la cantidad de treinta mil pesetas.

Se espera que esta cantidad se aumente a las 61.000 pesetas con que anteriormente se subvencionaba aquella Institución.

UN NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado maestro de capilla de Elbar don Félix Maguila.

HERIDO QUE FALLECE

En el Hospital civil ha fallecido hoy Antonio Almazan, que días pasados resultó herido en un choque de camiones.

VIZCAYA

Bilbao 17 (23.15)

LA ALTERNATIVA DE NOAIN

En la corrida celebrada esta tarde ha tomado la alternativa de manos de Villalta, el novillero Jaime Noain.

El nuevo matador de toros ha estado muy valiente, concediéndosele la oreja de su enemigo.

"La Voz" en el Valle de Allin

IMPRUDENCIAS QUE SE PAGAN

En la tarde de ayer, al dirigirse desde su garage de Larrion a Améscoa el industrial don Fermín Sanz, no notó que el vecino de Ezul, Indalecio Urza Hermoso, que allí se hallaba (sin permiso de nadie) al poner la máquina en marcha montaba en la camioneta sobre la carga, sin duda para trasladarse a Améscoa, escondido en la mercancía; poco más tarde, al cobrar una curva, la camioneta cobió despidir al intruso, que cayó a la carretera destruyéndose la cabeza.

Auxiliado por el señor Sanz, fué trasladado inmediatamente a Estella con una camioneta de don Demetrio Mortal, para su asistencia médica; y al notar la importancia de las heridas, el señor Sanz con el señor médico y el señor secretario, trasladaron inmediatamente al Santo Hospital provincial al herido, donde fué curado de heridas de importancia en la cabeza.

Hoy celebran las fiestas de su Patrona la Asunción de María los pueblos de Eclavarrri, Larrion y Zubielqui, con los actos religiosos y la alegría propia del caso.

Se han practicado las tasaciones del pedrisco del día 4, habiéndose notado en muchos sitios que el daño asciende al 60 por 100 del fruto de viñas y hortalizas. La Caja remediará en una buena parte los mismos, pero quedan muchos con el sentimiento de su pureza y egoísmo.

CARRETERA QUE DESAPARECE

Si la carretera de Echavarrri está próxima a desaparecer, pues efecto de las aguas y abandono, la han puesto como nueva, como un barranco. Ya el invierno pasado hubo de echarse gran cantidad de pedruzcos para cubrir pantanos; hoy salen los pedruzcos; hay una gran regata y por toda ella el agua se lleva la arcilla, se rompen los cordones, desaparece el firme y queda el torrente. ¿Hemos pedido pocas veces? ¿No pagamos las patentes, señor Celador? ¿No quiere molestarse en ver esta pista? Pues si quiere verla apriete el volante, por que pudiera naufragar; no pediremos alquitrán; ¿pero la piedra que sobra sobre el terreno, no puede echarse a la carretera? ¿En 16 años no merece algo?

El correspondiente.

16 Agosto 1931.

Reunión de maestros interinos sustitutos y de p...

El pasado domingo, celebraron las Escuelas de San Francisco una reunión éstos maestros, acordando unanimidad:

Primero: Solicitar del Gobierno la República Española que se nozcan los derechos que tienen adquiridos para ocupar plazas en propiamente presentados los expedientes el Ministerio de Instrucción Pública a los que posean cinco años de enseñanza interinos, y en general a todos los maestros que tenían servidos antes los artículos 67 y 101 del R. D. de octubre de 1930, siempre que los últimos acumulen en sus hojas de servicios los cinco años exigidos para un derecho adquirido desde el momento que se puso en vigor el mencionado R. D.

Segundo: Que al tener que abandonar la Escuela el maestro para asistir a los cursillos, no cause perjuicio a la misma, sino que al igual que se hacía cuando asistía a la oposición, se respete la Escuela.

Tercero: Que el mes de agosto que han de realizar los cursillos en una Escuela de la provincia, se realicen en la Escuela de desempeño, considerándolo esto a la vez que un premio para la buena marcha de la enseñanza, pedagógica.

Cuarto: Que por ningún caso Escuelas de nueva creación destinadas para los aprobados en los cursos se adjudiquen a ningún opositor, sino que se respeten para ellas las plazas cursillistas.

Quinto: Que considerando al Maestro interino, como Maestro que tiene los mismos deberes y obligaciones que los Maestros propietarios, tenga también los mismos derechos y que tanto se le reconozca con derecho a percibir el sueldo de tres mil pesetas con efectos desde primero de mayo de 1931, toda vez que el Decreto de aumento de sueldo decía, que no era un Maestro nacional que no percibiese desde ésta fecha esa cantidad.

Acto seguido la comisión presentada presentó la dimisión, para que eligiese una Comisión definitiva dando ésta constituida en la forma siguiente: Presidente: Don José Pascual, Secretario: Don Mariano Ollas, Tesorero: Doña F. G. E. Vocal: Doña Francisca Sola, maestra de Bacalco.

La Comisión ruega a los señores maestros y maestras interesados tan pronto como reciban el boletín de adhesión, lo devuelvan firmado por los sitios, que en la vez se indican, para activar los trabajos.

Por la Comisión.—El Presidente José Pascual.

CONCEJO DE ULZURRUN
Concurso de Obras
Por haber sufrido error al calcular la fecha de terminación de la admisión de proposiciones, se constata que dicho plazo expira a doce horas del día 14 de Septiembre próximo, fecha hasta la que se recibirán proposiciones en pliego cerrado para la ejecución de las obras puestas a cargo del arreglo de la calle que une el pueblo con la carretera provincial, con arreglo al presupuesto que obran en poder de dicho Concejo.

Ulzurrun, 13 de Agosto de 1931.
El Alcalde, Anastasio Uzcudun.

URZAINQUI
Subasta de Obras
El Ayuntamiento de Urzainqui, autorizado en forma, saca a pública subasta las obras de construcción de un cementerio, siendo el presupuesto 10.783,84 pesetas, bajo el presupuesto que obran en poder de dicho Concejo.

El Ayuntamiento de Urzainqui, autorizado en forma, saca a pública subasta las obras de construcción de un cementerio, siendo el presupuesto 10.783,84 pesetas, bajo el presupuesto que obran en poder de dicho Concejo.

El Ayuntamiento de Urzainqui, autorizado en forma, saca a pública subasta las obras de construcción de un cementerio, siendo el presupuesto 10.783,84 pesetas, bajo el presupuesto que obran en poder de dicho Concejo.

El Ayuntamiento de Urzainqui, autorizado en forma, saca a pública subasta las obras de construcción de un cementerio, siendo el presupuesto 10.783,84 pesetas, bajo el presupuesto que obran en poder de dicho Concejo.

El Ayuntamiento de Urzainqui, autorizado en forma, saca a pública subasta las obras de construcción de un cementerio, siendo el presupuesto 10.783,84 pesetas, bajo el presupuesto que obran en poder de dicho Concejo.

El Ayuntamiento de Urzainqui, autorizado en forma, saca a pública subasta las obras de construcción de un cementerio, siendo el presupuesto 10.783,84 pesetas, bajo el presupuesto que obran en poder de dicho Concejo.

El Ayuntamiento de Urzainqui, autorizado en forma, saca a pública subasta las obras de construcción de un cementerio, siendo el presupuesto 10.783,84 pesetas, bajo el presupuesto que obran en poder de dicho Concejo.

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias o a la vista... 3,50 por 100
Imposiciones anuales... 4,25 " "
Imposiciones semestrales... 3,75 " "
Cuentas corrientes a la vista... 2,50 " "
Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los Impomentes
Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
Alsasua - Aoz - Arriba - Caparros - Cascante - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudeta - Viana y Vera de Bidasoa.

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra)
Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre
AGUAS CLORURADO-SODICAS BICARBONATADAS, NITROGENADAS
VARIEDAD LITINICAS
MARAVILLOSAS y de extraordinario efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias. Mal de piedra y arcilla. Catarro vesical, Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALIDAD en la litiasis renal y hepática.
EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTRITICOS
Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA. LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago.
ADMINISTRACION: San Ignacio, 12...PAMPLONA (Navarra). Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque.
SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BAÑISTA EN BELASCOAIN.

Concesionario exclusivo para Navarra y Guipuzcoa:
ARILLA Y C.
Pamplona San Sebastián

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS
Provincia de Zaragoza
Aguas clorurado sódicas sulfurosas
Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.
Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentárselas, ni enfriárselas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.
Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches.
Para más detalles dirigirse al administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

Propaganda Comercial
Anuncios en
AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.
Rótulos luminosos cubistas.
DELEGACION EXCLUSIVA DE
La Voz de Navarra
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal curados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá **GRATIS** a cuantos se le presenten en **PAMPLONA** y en el **HOTEL PIRINEOS**, únicamente el **DOMINGO** próximo día 23 del corriente, de 9 a 14 solamente.—En **TUDELA** el día 24 en el Hotel La Unión.—En **CALAHORRA** el día 25 en el Hotel Espinosa.—En **LOGROÑO** el día 26 en el Hotel París.—En **VITORIA** el día 27 en el Hotel Fracia.—**NOTAS:** ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y Despacho en Barcelona: **UNION, 13 "CASA TORRENT"**.

:-: Galería comercial :-:

Automóviles de Alquiler
BIGNANOS SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 35
Servicio en el día.

Lo más nuevo en
SONES
Precios económicos.
Fanny
San Nicolás, 7

CARBONES
Mulas, antracitas, coque
LUIS REVENTIDO SAGARDUY
Paseo, 24.—Tel. 2278
Pamplona

Automóviles de Alquiler
Siete plazas
Servicio en el Punto
Mayor 35, 2.º — Teléfono 2708
ISABELO

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre
los mejores carbones que corren
por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida
de Carlos III, 13 bis.
Teléfono 2301

E. Rubio
DENTISTA
Plaza Constitución, 27.1.º

Pintura decorativa y lisa
JUAN VARELA (antes Varela
Hermanos), Mayor 50, Tel. núm.
1737. Papeles pintados últimas
novedades, proyectos, presupuestos.
DROGUERIA GENERAL.

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente.
Amaya, 9 - Tel. 1718

MUEBLES Elósegui
ECONOMICOS Y DE LUJO
Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

GAFAS Y LENTES
Luis Rouzaut
Óptico diplomado
CHAPITELA, 21—PAMPLONA
No equivocarse, núm. 21
Cerca de la Plaza del Castillo

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas
ANTI-EPILEPTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37
Apartado 694 — MADRID

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
José Alonso 2.º decha. PAMPLONA

AVICULTORES
alimentad vuestras aves con huesos molidos y
obtendrás sorprendentes resultados. Tenemos un
gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer
piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales
para avicultores. Pedid catálogo a
MATTHS-CRUBER
APARTADO N.º 185—BILBAO

Compañía Naviera
Sota y Aznar
Línea de Uruguay y Argentina
Rápidos y rápidos vapores de
solicitudes especiales para
la travesía.
Servicio rápido
Hacia el día 3 de agosto saldrá
de Bilbao el vapor

AROLA - MENEI

de 9.300 toneladas de carga
un viaje directo para los puer-
tos de MONTEVIDEO y BUE-
NOS AIRES, admitiendo carga
sin trasbordo alguno para los
mencionados puertos y ROSA-
RIO DE SANTA FE. Con cono-
cimiento directo y trasbordo en
el puerto de Buenos Aires.
También admite carga para to-
dos los puertos de la REPUB-
LICA ARGENTINA, URUGUAY
y PARAGUAY, con conoci-
miento directo desde Bilbao y tras-
bordo en el puerto de Buenos
Aires.

Este buque atracará en el muelle
Reina Victoria, de Santurce
y la carga para él se recibirá
en almacenes cerrados, para
embargar directamente desde
estos almacenes o desde el va-
gón del ferrocarril.
Los señores encargados pueden
enviar sus partidas facturadas
en la forma siguiente:
Cuentas, Almacenes Rea y Bi-
saya.
Para toda clase de referencias,
dirigirse a los señores

Carburo de Calcio
Calidades especiales para GASOME-
TRICOS y ALUMBRADO
Representante Exclusivo:
EVARISTO PEREZ MIGO, Hijos S. L.
Castellón.

PARA LOS DOLORES
NEURÓGENOS Y REUMÁTICOS
CERBERINO MANDRI
NUNCA PERJUDICA

Compañía Trasatlántica
VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS
Línea de Cuba-Méjico
18 Agosto, vapor «Cristóbal Colón»
18 Septiembre, vapor «Habana»
Línea de Cuba-New-York
7 Septiembre, vapor «M de Cerillas»
21 Septiembre, vapor «Manuel Caívo»
Línea de Brasil-Plata
5 Septiembre, vapor «Argentina»
5 Octubre, vapor «Uruguay»
Línea de Pto. Rico, Venezuela, Colombia
25 Agosto, vapor «Juan S. Elicano»
25 Septiembre, vapor «Magallanes»
Representante para Navarra: **Luis Reventido Sagarduy Saratate, 34-Tel. 2278-PAMPLONA**

No olvide usted: con-
tra **CALLOS, DURE-
ZAS y VERRUGAS,**
únicamente
Precio pesetas 175 el tubo
Representante para Navarra: **Asterio Martínez, Curia 4, — PAMPLONA**

MUEBLES
Gran surtido en Comedores, Gabinetes,
Silleros de Madera, Junco y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE
vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Baños de Fitero
Inagotables para el tratamiento de enfermedades reumáticas, gotosas,
nerviosas y traumáticas, estarán abiertas oficialmente de 15 de Junio a 30 de
Septiembre el llamado VIEJO.
Magníficas instalaciones hidroterápicas, Duchas, baños, etc., etc.
Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles en Castellón al rápido de la maña-
na y a los coches y mixtos de mañana y tarde y en Tudela al correo de la ma-
ñana y rápido de las 6.15 tarde.
Combinación desde Pamplona a los Baños en automóviles de las Socie-
dades "El Arga" y "Río Alhama".
Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Mo-
zota, Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.
Para Memorias y detalles dirigirse a los Administradores de Fitero (Na-
varra).

Aguas y Balneario de Grávalos
Sin igual para el herpesismo, escrofulismo, catarros, aparato ge-
niterino, sífilis secundaria y terciaria.
ABIERTO DE 1.º JULIO A 15 SEPTIEMBRE
Automóviles del Balneario a los trenes de la mañana y de la tarde
en Alfaro.
OCASION: Este Balneario se vende
PARA DETALLES, AL PROPIETARIO EN GRAVALOS

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE ALQUILAN dos bajeras en el barrio de San Juan. Casa Torreblanca.

ALQUILO bajera número 15 Paseo de Sarasate. Completa o en partes. Informarán primer piso derecha.

SE ALQUILA amplia y hermosa bajera en la calle Paulino Caballero, 4, (frente al Gobierno Civil). Informes: Portera.

EN TUDELA (Navarra), se arrienda hermosa local propio para bar o pequeña industria, con amplia habitación. Para tratar Eduardo Apestegui, en Tudela.

ARRIENDO un piso en el barrio Mochuelo. Castor Olza.

ARRIENDO piso soleado, nuevo, con huerta dentro de la población, 75 pesetas. Razón: Carmen 34, primero, inferior, horas de 10 a 1.

NECESITO alquilar un primer o segundo piso amueblado, en sitio céntrico. Informes en esta Admón.

EMPLIDOS

SE OFRECEN chofer con carnet francés, sabiendo el francés, prefiriendo auto de línea. Informes Administración.

SE OFRECEN obrero para trabajos, de 6 a 8 mañana y de 5 a 8 tarde. Informes garage Lafuente: Jesús Lezaun.

SE NECESITA mujer formal para el gobierno de una familia, sabiendo cocinar. Informes en esta Admón.

CARPINTERO se ofrece, práctico en el oficio. Ho mismo para aldea. Informes en la Administración.

MODISTA en blanco y camisería, se ofrece a domicilio y en casa. Se necesita aprendizaje. Comedia, 8, cuarto.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

PERDIDAS

EXTRAVIADO maleta negra con ropa y libros estudio, desde Avenida Roncesvalles a Huarte, Pamplona. Entregar casa Bearán, gratificaré.

VENTAS

Apertura

En la calle de la Merced núm. 3 se abre una taberna por la menuda con vino tinto superior, clarete fino de mesa y Rioja, a precios económicos. También se sirve a domicilio. No confundirse: Merced 3.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse Aureo Gupegui, San Adrián.

PINO ROJO DEL NORTE

Precios excepcionales
ARTOLA—Estafeta, 76

SEMILLAS de trigo, variedades Rietik y Rietik-Navarro, núm. 25 de la Excelentísima Diputación. Pedidos a don Esteban Ezcurrea, en Echauri.

PASTELEROS: Se vende una partida de moldes, cascotes etc. Informan en esta Administración.

TOSTADOR de café FRIKO. Se vende de ocasión procedente de una quiebra, poco uso; puede verse funcionar todos los días. Ganga verdad. San Sebastián, Almacén de Vinos, 31 de Agosto núm. 20.

SE VENDE una galería con cuatro bañeras aparejadas. Barrio el Mochuelo, Pedro Ibarrola.

CASA ALOL MODAS

GRAN SURTIDO EN VESTIDITOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS CONFECION PROPRIA
Se hacen trajecitos de niño en 24 horas
ULTIMAS NOVEDADES

San Nicolás, 31. - Pamplona

PAJA empacada. Venta permanente para camiones y cambio de leña. Fermín Unciti, Torres de Elorz.

SE VENDEN 80 ovejas de primera, 40 de ellas paridas y las otras 40 en días de parir. Cruz Senosiain, Obanos.

VENDEMOS varias cubas de 50 a 100 cargas; linos desde 100 a 350 cargas; pipas recién reparadas y barriles de 100 litros. Se cederán en buenas condiciones precio. Informes señores Elcid Hermanos, Olite.

MELON superior a 45 céntimos kilo, por docenas, precios especiales. Descazcos 65.

VENDO "Citroen" 5 H. P., a toda prueba, gran ocasión. Antonio Marlinera, Tafalla.

SE VENDEN dos prensas seminuevas, de cabida, una once cargas y la otra seis. Corresponsal de LA VOZ en Olite.

SE VENDE oveja churra superior a 3 pesetas kilo en la sección de cortados núm. 25, de la Plaza del Mercado, y en la calle Eslava núm. 11. Se compran ovejas gordas.

Cébanas americanas a 3 pesetas, Sobrecamas colores, a 8 pesetas. AZARATE y ERASO, Eslava 2.

GRAN OCASION: Vendo dos motocicletas "F/N" seminuevas, dos bicicletas usadas, y tres gramolas completamente nuevas, con una porción de discos de regalo. Agencia "F/N", Jaraúta 96, Pamplona.

GANCA: Almoneda muebles buenos, baratísimos. Chinchilla 44, segundo centro.

SE VENDE magnífico toro semental, pura raza holandesa. Frauca, Puente Miluce, Pamplona.

Puertas, Ventanas y Balcones

Nuevas. Precios sin competencia
ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero lanilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcárate y Eraso, Eslava 3.

VENDE: Alejandro Gorraiz de Itoz, (Lónguida), 350 carneros gordos. Igual vendería por cientos.

HERREROS: vendo una fragua, una gramola 20 discos 125 pesetas, y una perra de caza. Mañeta 15.

SE VENDEN 150 ovejas superiores. Para informes Emeterio Aguirre en Arellano.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

No le quepa duda
Que para comprar géneros blancos y camisería, la casa más recomendable por sus buenos géneros y precios económicos es
CASA ARRIAGA. - Mayor, 33
Especialidades de esta casa:
Medias y Calcetines, Camisas para caballero, Corbatas, Ligas, Tirantes y Cinturones.
Sábanas en piezas y confección de las, piezas de percal blanco, Mantas, Sobrecamas y Colchones de todas clases.

VENDO Hispano 15-20 H. P. en marcha, propio para camioneta. Pedro Calvo, Irurozqui.

SE VENDE un macho de varas a toda prueba. Corresponsal LA VOZ en Melida.

CARRO para una o dos caballerías estado nuevo, se vende barato. Informarán Paseo Sarasate 26, almacén de hierros de Viuda Arizti Yaben e Hijos.

SE VENDE en Arrieta, Valle de Arce, casa y 110 robadas de tierra; precio conveniente. Para tratar dirigirse a la propietaria Martina Jaso en el mismo pueblo.

BOMBAS PARA POZOS

Gran rendimiento. Muy económicas
ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Em-
palmes del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios
ARTOLA—Estafeta, 76

VENDO pareja de bueyes de cinco años; carro; segadora, y una yegua. Informará Corresponsal VOZ en Uterga.

ENTARIMADOS: Sin competencia. Dirigirse a MADERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Serrería y Carpintería mecánica, Pamplona.

COMERCIALIZANTES: Los días 24 y 26 de Agosto, se celebrarán subastas en el Juzgado de Pamplona, de géneros procedentes de quiebra, en tejidos.

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 18

SE VENDEN dos cachorros raza policía y bicicleta seminueva. Razón en el Puenle Miluce, casa Apestegui.

AUTOMOVILES de ocasión. Se vende un Essex conducción interior 17 H. P., seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

VENTA de 125 corderas gordas para pique. Informes Victoriano Zainta en Falces.

VENTA DE LEÑA

Se vende leña seca de roble del monte Lezaun, próxima carretera. Informes: Javier Seguro, sucesor de José Martín, Venta de Lezaun.

VENDO carro tres mil kilos peso; brancant núm. 3 y una grada, todo seminuevo; un buen macho varas once años, a prueba, Carmelo Campos, Funes.

VENDO máquina coser fuerte, "Singer". Precio 75 pesetas, Jaraúta 3, panadería.

VARIOS

Peluquería de señoras

Gran confort. Ondulación al agua y Marcel 2 pesetas; corte de pelo, 0.75.
Estafeta 45

VENDO una bomba para trasiego vino de dos volantes sistema Fajour; una estrujadora movida con motor eléctrico muy buen estado. Informes Corresponsal en Olite.

Medias Fanny

las más elegantes y económicas
San Nicolás, 1

SE DISPONE de varias cantidades para colocar en hipotecas sobre casa en Pamplona y fincas en los pueblos. También se comprarían casas en Pamplona. Informes: Mayor 25, primero, izquierda, Pamplona.

OPORTUNIDADES en la Diputación: 3.000 pesetas. Contestaciones completas al programa 30 pesetas, Estafeta 61, 1.º derecha.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA"

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 3 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pe-
setas, 7,50; seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

TAFALLA EN FIESTAS.-Año 1931



Un aspecto del tendido durante la corrida celebrada anteayer domingo.

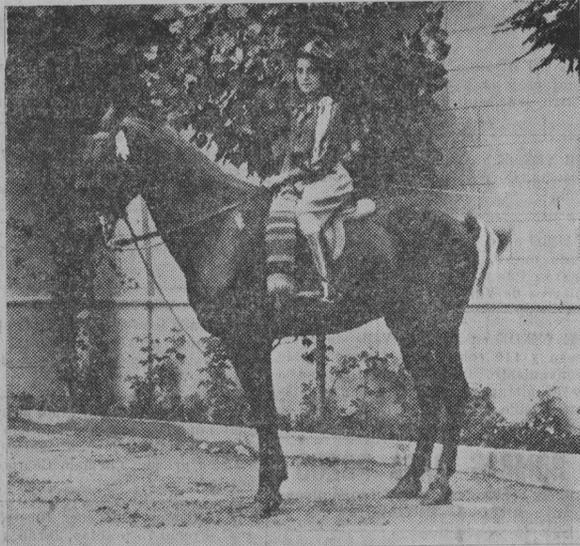
LOS ACTOS DEL DOMINGO

Por la mañana

Todos los festejos anunciados en el programa y algún otro que no figura en él, se desarrollaron sin incidencias.

Desde las seis y media de la mañana hasta después de las siete, la Banda Municipal y la de gaiteros, recorrieron la ciudad de punta a punta desfilando con sus alegres dianas a los dormidos habitantes. Excusamos decir, que delante de la Banda marchaba la moctina en animada danza. A las siete y media en punto, el disparo de un cohete nos anunció la salida de las reses de los herederos de Díaz con rumbo al coso taurino y unos momentos después hacían los morlacos su entrada en el ruedo rodeados materialmente, de denodados corredores. No ocurrieron incidentes, a pesar de que un toro se mostró rebuico a penetrar en los corrales y arremetió contra algunos jóvenes que en el ruedo se encontraban y que, con apuros, pudieron tomar el olivo.

Después, se lidiaron cuatro vacas emboladas que fueron torreadas por todo el que quiso y tenía en su glóbulos rojos una mixta de afición al arte de Lagartijo. Hubo los consiguientes tumbos y pases cómicos que produjeron en el cóncavo gran alborozo.



Jesús Azeona, que brillantemente hizo el despeje en las corridas celebradas el sábado y el domingo.

En el campo de la Peña Sport

A la salida del encierro, el gentío se desparramó por la ciudad, a la búsqueda del desayuno. Luego, hasta las doce, en que no había "plan" definido, cada cual hizo lo que le vino en gana. Nosotros, fuimos al bonito campo de la Peña Sport con el fin de ver a la hermosa piscina que el entusiasmo y desvelo de quienes integran la Sociedad, ha construido.

Quedamos encantados. Y sentimos el fuego del hogar cuando nuestro acompañante —el estimado y activísimo Corresponsal de LA VOZ en la ciudad del Cid— nos sirvió un café, presumiendo de que Tafalla es la única ciudad navarra que cuenta con una obra de esa naturaleza.

En el campo de San Francisco se dieron cita unos cuantos jóvenes pesquistas que pusieron de manifiesto sus habilidades en la natación, de paso que refrescaron sus cuerpos del calor producido por el continuo ajeteo de las fiestas.

La festividad de San Sebastián

Salimos del campo de deportes pen-

sando en cuándo dispondrá Pamplona de una piscina que llene las aspiraciones de la ciudad, y nos dirigimos a la parroquia de Santa María, en donde tuvo lugar una misa mayor solemnísima en honor al Santo Patrón de Tafalla, San Sebastián. El templo vióse abarrotado de fieles que acudieron a honrar a su Patrono. También se hizo notar la ausencia del Ayuntamiento de la ciudad, que, en conmemoración, acudía desde tiempo inmemorial a esta solemnidad religiosa.

Concierto, paseo y baile

De doce a una, la Banda Municipal ejecutó diferentes piezas de concierto en la Plaza de Navarra, formándose un nutrido poseo, realizado con la presencia de damas y damitas tafallesas, y forasteras, cuya belleza hacía suspirar hondamente a las mismas piedras.

A la misma hora, en los Casinos, Español, Antiguo Español y La Peña, las orquestinas por dichas entidades contratadas, no dieron tregua a sus instrumentos ejecutando colecciones escogidas de bailes, que fueron debidamente aprovechadas.

¡Vaya hora de ajeteo! De la plaza al Casino y de ésta a la plaza; baile allí y paseo aquí.

Recomendamos las fiestas de Tafalla a los reumáticos.

ción y nos consta su pericia en el manejo del volante y en otras manifestaciones del deporte. Jesús Azeona, que nos dió un curso completo en el manejo de la jaca. Fué muy aplaudido.

Se lidiaron cuatro astados de los Herederos de don Cárdeno Díaz, para Paco Cester y Ricardo Urzaiz.

Primero. — Negro bragado y de buena presencia, aunque no tan grande como los lidiados el día anterior. (Hay que advertir que no había picadores).

Paco Cester parece que quiere sacarse la palma y lancea al animal por verónicas de las que dos, por el lado siniestro fueron superiores; termina con media y escucha una ovación. Nuevamente escucha abundantes palmas en otra serie de lances.

En su deseo de agradar, toma los palitruques y, aguantando muy bien, cuega un par al cambio, resultando la colocación desigual. Repite con un buen par de piler a poder ganando la cara divinamente y trípate con otro del mismo estilo. (Palmas).

Requiere a los trastes y se dirige de rodillas al toro, que no acude. Al dar un agudado por alto resulta cogido aparatadamente y derribado al suelo, siendo corneado varias veces, aunque fortunadamente sin más consecuencias que el sacar la talequilla hecha unos zorros. La faena es de alifón. Un pinchazo, sin soltar. Otro, entrando bien y media estocada delante. (Palmas).

Segundo. — De los mismos tipo y hechura que el anterior y con más defensas.

Urzaiz escucha palmas al instrumentar unas verónicas, que termina con una revolera. Mas tarde se hace aplaudir en otra serie de lances.

"El Chele" pone un excelente par y es aplaudido. Un peón cuega otro tirando los garapulos como quien juega al "hinque" y nuestro paisano cierra el tercio con otro par que lo podría suscribir cualquier banderillero de categoría.

Urzaiz muletea con voluntad, pero sin lograr que el toro pase, por cuya razón le resulta la faena bastante deslucida. Entrando bien, atiza una estocada hasta el pomo que, por resultar la tendida no hace morder el polvo al toro. Después de cuatro intentos de descabello dobla el animal. (El haberse puesto pesado para descabellar quitó a Urzaiz las palmas que la estocada merecía).

Tercero. — También negro. Luce en el fronsipicio unas velas como para el escopate de una cerería.

Cester intenta lancearlo y el bicho se le marcha por largarle demasiada tela. Luego se echa el capote a la espalda y lo toma de frente por detrás. (Ovación).

Coge los palos y pone tres pares de banderillas, el primero de poder a poder, estando desacentado en su colocación. (Palmas al buen deseo de agradar).

Con la muleta da varios pases valientes y adornados. En cuanto cuadra el toro, entra decidido y cobra media

estocada que pone fin al de Díaz (Ovación y oreja).

Cuarto. — Algo más pequeño que sus hermanos y de igual pelo. Urzaiz lo lancea sin pena ni gloria.

Cester torrea por chiclelinas, terminando con media verónica de rodillas y oye una ovación.

También la escucha "El Chele" al palear dos soberbios pares de banderillas. En cambio su compañero oye pitos en abundancia por haberlo peor que mal.

Ricardo Urzaiz hace una faena mala. Cuatro trapazos con el pico de la muleta y distinguido. Pero —¡ya es decir!— aun está peor con el estoque. Un pinchazo sin soltar y volviendo la cara. Una puñalada en el entresuelo izquierdo, letra E, y el toro se acuesta. (Pitos en abundancia).

Más baile

Mentira parece que la gente pueda resistir tanto tiempo rindiendo culto a Terpsicore. Porque de más de la corrida, y después de cenar (sin duda para hacer la digestión) se siguió bailando en la plaza y en los Casinos como si acabasen de comenzar en aquel momento las fiestas. Se bailó, pues, tarde y noche y ya de madrugada aún había quien reclamaba un toque más con qué saciar su sed de baile. ¡Decididamente no hay día para nada!...

Prosiguió la animación y bullicio, apagándose estos con las primeras horas de la madrugada, en que el público se retiró en busca del lecho... para levantarse con nuevos bríos.

BEGJILUCE

LOS DEL LUNES

(Por teléfono)

Hemos entrado en el tercer día de fiestas, hallándose la gente joven animada de los mejores propósitos de divertirse.

Por la mañana se ha celebrado el encierro, al igual que los anteriores días, aunque mejor podríamos decir "desigual", pues habida cuenta que no eran bichos de respeto los que por las calles corrianse, se han decidido a participar en el "cros-country" muchos valientes que se abstuvieron de hacerlo el sábado y domingo. Así pues, ha corrido mucha más gente, entrando los bichos en la plaza entre un nutrido pelotón de corredores.

A mediodía se ha visto muy concurrida la plaza de Navarra, en cuyo lugar la Banda Municipal que tan acertadamente don Edo Górriz interpretando un excelente programa de concierto.

Después de comer la animación decayó con respecto de los dos días primeros de fiestas, pero con esto salimos ganando los indígenas, pues pudimos entrar y salir holgadamente por todas partes, sentarnos con tranquilidad en los cafés y ser servidos con relativa prontitud.

A la cuatro y media de la tarde y con regular entrada ha tenido lugar la no-

'La Voz' en Cintruénigo

NUEVO HOGAR

Precurso de otros días de suma felicidad y dicha inmarcesible fué el de ayer, 12 de los corrientes, para los distinguidos jóvenes de esta localidad, el industrial don Eulogio Chivite Garbayo y la monísima señorita Isabel Rincón Bea, pues en las primeras horas de su mañana santificaron sus amores uniéndose en lazo indisoluble.

Cantando como cuentan las distinguidas familias de los contrayentes con un crecido número de amistades y simpatías resultaba factible suponer que el acto verías avalorado con la concurrencia de una selecta representación de la sociedad cirbónera.

La realidad vino a superar los previos cálculos y suposiciones.

Del brazo de la bellísima madrina, su tía la señorita Natividad Garbayo y formando gentil pareja con su hermano el joven Angel Rincón, precedidos y seguidos de un numeroso cortejo, en el que destacaba, como nota de color y vistosidad la ingente belleza de unos rostros femeninos y la polteronía de sus trajes novecentos que realzaban cablemente su Lermosura, trasladáronse los novios al templo parroquial, donde el virtuoso sacerdote don Gastón Chivite Navascués, tío del novio, bendijo la unión.

Terminada la ceremonia y después de los plácemes y enhorabuena de rigor que la feliz pareja recogió con prodigalidad de los reunidos, se trasladó nuevamente la comitiva a casa de la novia, donde se sirvió un rico desayuno, que tuvo la virtud de reanimar algún estómago desfallecido... (por lo menos el mío).

Seguidamente, los ya esposos tomaron en buena hora el acuerdo de largarse cuanto antes de nuestra compañía que, maldita la falta que les hacía ya, y tras de unos cuantos apretones de manos y cariñosos ósculos salieron en feliz viaje de luna de miel para el Norte, donde recorrerán sus principales metrópolis, pasando luego a la vecina República, volviendo des-

pués por distinta ruta a este su pueblo donde fijarán su residencia.

La mañana y el resto del día transcurrió alegre y divertida para los invitados, pues se organizaron bailes que resultaron animadísimos.

La pareja ha cosechado de sus amistades multitud de valiosos e importantes regalos.

Desde las columnas de este periódico damos nuestra más sincera y cordial enhorabuena a los contrayentes, haciendo votos orque su felicidad sea imperecedera; a sus padres, nuestros queridos amigos don Guadalupe Rincón, conocido y prestigioso industrial y señora doña Encarnación Bea, y a la madre del novio doña Juana Garbayo.

Dado el excesivo número de invitados que asistieron, y para que el amigo linotipista no sufra un desmayo, nos vamos a abstenér de enumerar sus nombres, anotando únicamente los de las bellísimas señoritas.

Fueron: Josefina y Joaquina Rincón, genitísimas señoritas hermanas de la novia; María Cruz Navarro, de Villafraanca; Charito Castellanos, de Caparrose; Dolores Lente, de San Adrián; Sara, María Eugenia y María Luisa Guerras; señora Pilar Navascués de Tejada; Mercedes Peypoch de la Riva; Anita y Carmina Navascués; Amparo y Mercedes Ortega; Eusebia Chivite; Maruja Garbayo; Rita Navascués; Lola Garbayo; Milagritos Bea; Carmen Martínez; Joaquina García; María Jesús Chivite; María Antonia González; Teresa Chivite; María Paz Navascués; María Joaquina Garbayo; Maruja y Villar Sánchez; Angelita Ayensa; Casimira Chivite; Encarnación Valles; Consuelo Chivite; Francisca García; Maruja Martínez; Encarnación Rincón; María Martínez; Tomasita García; Beatriz Martínez; Rufina Chivite; y las monísimas señas María Luisa Garbayo, Soledad Navascués, María Paz Garbayo y Mercedes Garbayo.

Los del sexo feo fueron tantos...

BERMEJO.

13 Agosto 1931.

villada anunciada, actuando de maldadores Vicente Esparza (a) "Lechagunda" y Fermín Indart (a) "Fleta", con sus correspondientes cuarrillas.

Hemos estado esperando pasados 15 minutos a que se presentase el presidente del festejo. ¡Para que luego hablen de la puntualidad con que da comienzo nuestra llamada fiesta racional!...

Se da suelta a la primera becerra, la que suponemos, aunque no somos técnicos en la materia que cuenta pocos meses de edad. Al pobre animalito le vuelven loco los diestros a fuerza de darle capotazos y más capotazos. Los peones clavan cuatro pares de banderillas quedando con ellos la becerra en período agónico. El "mataor" requiere los trastos y se baila varios muletaos —que facultades las de este chico para dedicarse a "terpsicorear"! Entra a matar y coloca la "espá" envainada en la piel, dejando al bicho que parece tamente un "urbano". Más pases y esta vez afina mejor la puntería cobrando una entera, que hace rodar a la becerra. (Gran ovación, vuelta al ruedo y regalos de sus admiradores).

La segunda becerra era igual a su

soloncose, y continuación, cuatro vaquillas emboladas.

Dada la baratura en los precios de las localidades y el fin a que la recaudación se destina, esperamos tener que anotar un estradón. Por lo pronto, hoy se han retirado gran número de localidades, hecho que acentúa nuestra creencia.

Por la mañana habrá encierro y mañana tarde y noche, música a todo gusto.

De Sociedad

Lamento en estos momentos no ser como la Casa "Públic", que lo sabe todo lo yé todo y todo lo adivina para poder consignar aquí a todos cuantos nos han visitado con motivo de nuestras fiestas. Así pues, me limitaré a decir las notas societarias que sepa.

De Pamplona han llegado las bellísimas señoritas María y Justina Gilve, Bernarda Pastor y Felicia del Brío. —De San Sebastián las no menos bellas (a mí jios, no) Eva y María Luisa Iriarte y Maricha A. dea.

—De Zaragoza, las monísimas María Pilar y Dolores Lorente. —De Villabona, la encantadora señorita María Urresalarazu.



Moitaña y Ribera. El "txistu" y la virgüela". Chavales que componen la peña de "El Ochavo". (¿Se llaman así, porque no llegan al "cuarto"?)

fenecida hermana. "Fleta" y sus subordinados hacen las delicias del respetable con el capote y banderillas. "Fleta" se arma de estoque y muleta dispuesto a dar el "do" de pecho. Ya, ya. Muletaos a granel, pinchazos, ídem. Más muletaos. El "descauterjeringuen". Sudores. ¡Cuándo te morirás, ladrona! —decía "Fleta" a su enemigo—. Por fin, atendiendo a los amables requerimientos del "tenor" decide fallacer y como lo piensa lo hace.

Al igual que los pasados días, después de los toros se han organizado animados bailes antes y después de cenar. A estas horas están los Casinos desampañados de mujeres guapas "marañándose" toda una serie de "charles", "langos", etc. (Nuestro Corresponsal lamenta no estar obligado a pagar impuesto de soñería).

Y mañana, más. Se ha organizado para las cuatro y media de la tarde una gran becerrada a beneficio de la Peña Sport y en la que Vicente Martínez (a) "la Madona" y Miguel Olaz (a) "Torón, ayudados por sus correspondientes cuadrillas, se las entenderán con dos novillos de la ganadería de don Conrado Esparza, de Santacara.

—Se encuentra pasando el verano entre nosotros el digno juez de Instrucción de Alcañiz, don Rafael Hidalgo, acompañado de su distinguida esposa.

—Hemos saludado a don Jesús Añoz y su bella esposa, doña Petra Balleña.

—De Corella ha venido el culto notario don Nicamor Indart, con su señora.

—De Zaragoza nuestros particulares amigos don Eduardo Blanco y don José Gracia.

—Don Ramón Morán, buen amigo nuestro, ha sido trasladado de la cárcel de Burgos, donde ejercía el cargo de oficial, a la de nuestra ciudad, por cuyo motivo le damos la más afectuosa bienvenida.

EL CORRESPONSAL

Daniel Galán
Odontólogo
San Antón, 12.



"El que a buen árbol se arrima..." Envidiamos la suerte de nuestro Corresponsal de poder posar ante el objetivo en unión de esa tontería de criaturas.